

Peregrino



**Bienvenida
al
Año Santo**

Peregrino

REVISTA DEL CAMINO
DE SANTIAGO

EDITA FEDERACION DE
ASOCIACIONES ESPAÑOLAS
DE AMIGOS DEL CAMINO
DE SANTIAGO

DIRECTOR
José Ignacio Díaz

REDACCION
César Alonso
Maite Moreno
Eva del Val

FOTOGRAFIA
Fernando Barrio
Jose Ig. Díaz

DIBUJOS
Eduardo Martínez
Jesús Felipe Cañas

ADMINISTRACION
Maite Moreno

CORRESPONSALES
Galicia: Anton A. Pombo
Madrid: José Cimadevila
Alemania: Herbert Simon
Bélgica y Holanda: G. van Lent
Francia: J.P. Laulom
Inglaterra: Laurie Dennet

REDACCION
Y ADMINISTRACION
Apartado de Correos 60
26250 Sto. Domingo de la
Calzada. La Rioja. España
Tf. (941) 343390
Fax: (941) 342542

IMPRESION:
Gráficas Ochoa, S.A.
Dres. Castroviejo, 19 Logroño
Dep. Legal: LO-427-1987

Foto portada: Peregrino francés
en un tramo del camino en Burgos

Y ADEMÁS

Pag. 3

OPINION

Pag. 4

TEMAS JACOBEO

Pag. 6

ASOCIACIONES

Pag. 8

EN TORNO AL AÑO SANTO

Pag. 10

AL BORDE DEL CAMINO

Pag. 12

NATURALEZA Y

PEREGRINACION

Pag. 14

REPORTAJE

Pag. 19

HISTORIA

Pag. 24

COLABORACIONES

Pag. 26

LIBROS

Editorial

Bienvenida al Año Santo

Cuando esta revista llegue a muchos lectores ya habremos iniciado los primeros pasos del Año Santo Compostelano de 1993. Seguro que a lo largo de la historia nunca se ha puesto en marcha un Año Santo con tantas expectativas y tantas inquietudes. Nunca un Año jubilar había sido precedido de tanta propaganda, poco acertada muchas veces. Nunca un Año Santo había sido programado de un modo tan "profano" y tan poco en consonancia con el verdadero significado de la peregrinación jacobea.

Seguro que este Año Santo pasará a la historia como el que consiguió batir todas las marcas de la historia en cuanto a dinero gastado en su programación y ejecución y en cuanto al número de personas que llegarán a Compostela y que llenarán todo el Camino de Santiago como en los más ilustres tiempos de la peregrinación medieval. Pero todas éstas son marcas meramente numéricas y de muy poca importancia.

Más positivas serán las experiencias de muchos peregrinos que vendrán al

Camino atraídos por la publicidad y que a lo largo de su peregrinación descubrirán el verdadero sentido espiritual del Camino y sentirán que forman parte de una cadena invisible de peregrinos a los que están unidos mucho más de lo que piensan. Positivas serán también para el Camino las numerosas mejoras en la acogida de los peregrinos y el trabajo desinteresado de muchas personas que acogerán a los peregrinos de modo voluntario y gratuito en medio de la especulación turística "Xacobeá". Positivas serán, en fin, tantas gracias espirituales que muchos recibirán y que quedarán en su memoria mucho después de que se esfumen por completo los alardes enloquecidos del 93.

Al final del Año Santo habrá que hacer también balance de las cosas negativas que esperamos sean pocas. Pero ya tenemos una segura que inicia la lista. El Año Santo Compostelano de 1993 pasará a la historia como el Año en que se destruyó el Monte del Gozo. Que Santiago interceda para que no tengamos que lamentar ninguna pérdida más. ■

Sumario



TEMAS JACOBEO

En nuestra sección de Temas Jacobeos tratamos de algo que nos parece de mucho valor para el Camino, abriremos nuestras páginas a LOS HOSPITALEROS, gente que brinda su tiempo y su vida para el servicio del peregrino. Ellos mismos os comentarán sus impresiones y hablaremos de la reunión que tuvieron en San Juan de Ortega. Páginas 4 y 5.

ASOCIACIONES

Hablaremos de la reunión de Asociaciones Españolas de Amigos del Camino de Santiago, celebrada en los pasados días 21 y 22 de Noviembre y en la que se trataron entre otros temas la organización de la acogida de peregrinos para el próximo año 1993 y se constituyó la FEDERACION DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ESPAÑA. Páginas 6 y 7.



NOTA: Por diversos problemas, principalmente por la falta de tiempo de las personas que trabajamos en la redacción de Peregrino, este año no hemos podido publicar los 6 números habituales. Pedimos disculpas a nuestros suscriptores por nuestro retraso. Acabamos de solucionar parte de los problemas y esperamos que con la entrada del nuevo año podamos publicar PEREGRINO con la periodicidad habitual. ■





Jose Cimadevila.
Presidente de la
Asociación de Madrid.

rán tenerse en cuenta para superar las dificultades, no siempre previsibles, de la andadura. He ahí otra condición que se atribuye a los próximos tiempos, la rigurosa organización, con ayuda o no de los modernos sistemas tecnológicos de ordenadores y medios electrónicos, del trabajo y del ocio.

Seguramente por contraste con la existencia actual, se afirma también, previsoramente, que, a medio plazo, se experimentará un afán de digna austeridad y alejamiento del hedonismo predominante. Es decir, que la cambiante moda en el vestir, los caprichos de una gastronomía atrabiliaria, el confort exage-

Caminemos hacia el siglo XXI

Caben múltiples interpretaciones al hecho social de la vigencia e incremento de la peregrinación a Compostela. La evidente realidad es que, hoy por hoy, es quizás el único itinerario espiritual que perdura a través del tiempo, atrayendo a gentes de toda edad y condición. Puede decirse también, probablemente, hombre y mujeres de diversas religiones, aunque siempre con claro predominio de motivaciones de notable altura mental, de ansia de dignificación de la fe.

Cuando agoniza el siglo XX y comienzan a menudear pronósticos y previsiones acerca de la vida y los ideales del siglo que llama a la puerta, surgen determinadas coincidencias, muy aleccionadoras y significativas para la visión del Camino, de los Caminos si se prefiere, orientados hacia la meta de Santiago. Visión compartida por muchos, peregrinos o no, sobre el sentido del Camino de la peregrinación.

En efecto, emerge con fuerza la impresión de que en los nuevos tiempos, ya inmediatos, prevalecerán factores íntimamente vinculados a la práctica del peregrinaje y, en consecuencia, a su progreso efectivo. Nos referimos, en primer lugar, a espiritualidad frente a materialismo, sea éste marxismo o afán desordenado de consumo y enriquecimiento económico.

Esta nota de fuerza espiritual es común al peregrino y en parte, explica el entusiasmo producido, más allá de los Pirineos, por

el recuerdo y el ejercicio de la peregrinación jacobea, cuando se busca un aglutinante que no sea puramente mercantil.

La atención a la ecología, tan de moda en la actualidad, no tiene un atractivo circunstancial. Conforme pase el tiempo, ante el aumento de las forzadas aglomeraciones urbanas, adquirirá nuevo vigor el contacto directo con la naturaleza y su cuidado, lo cual constituye una evidencia de futuro para cuantos intentan concebir el transcurso vital próximo.

Pues bien, no es posible figurarse un peregrino, sin que formen un conjunto inseparable la identificación del paisaje circundante con su propia imagen. Y, a lo largo del caminar, incluso el peregrino de más estricta procedencia urbana, se siente, a cada paso, más cercano a las mil particularidades, hasta entonces no apreciadas, que ofrecen las características del territorio que atraviesa, en los aspectos geológicos, agrícola, monumental, de pequeños o grandes animales, etc. Va entonces el peregrino acercándose, en definitiva, al Creador, a través del universo creado, que vive al alcance de la mano.

Un aspecto habitual en la moderna práctica deportiva es el llamado senderismo y senderos son, o debieran ser, los itinerarios de la peregrinación.

Pero un buen peregrinaje ha de cumplirse previa una cuidadosa programación de etapas, descansos, intendencia, ropa y demás circunstancias que debe-

rado y tantos lujos hoy considerados inexcusables, tenderán a ser apartados del diario vivir por razones de todo tipo, incluyendo las de carácter higiénico o de salud o de economía. Sin insistir más en este punto, bien conocida es la noble apostura del peregrino, limitado, de grado o por fuerza, en sus apetencias y necesidades, a lo más elemental y sencillo.

Así podríamos continuar analizando los ensayos de pronósticos y previsiones sobre lo que se avecina en el siglo XXI. Estudios que empiezan a prodigarse en un deseo, bien natural, de conocer lo que nos depara el porvenir, aún a sabiendas de que gran parte de esos pronósticos nunca serán efectivos.

Pero hemos querido observar con atención, a ratos con sorpresa, cómo las características atribuibles al siglo XXI, coinciden con la normal disposición del peregrino, en resumidas cuentas, con la codición natural del ser humano, sin adulteraciones circunstanciales, esa condición natural en que el peregrino vive durante su caminar.

En efecto, atañen y cómo, a la peregrinación, las notas de espiritualidad y enaltecimiento de la fe, ecología, programación rigurosa, austeridad, que se tienen por seguros en el inmediato siglo XXI. Por no ampliar innecesariamente este somero y apresurado examen, sólo nos queda terminar diciendo: Dios lo haga y Sant-Yago. ■

Las características atribuibles al siglo XXI coinciden con la normal disposición del peregrino.



ENCUENTRO DE HOSPITALEROS EN SAN JUAN DE ORTEGA

Al encuentro asistieron más de 40 personas entre hospitaleros, responsables de refugios donde han trabajado y representantes de algunas Asociaciones que piensan encargarse el próximo año de atender un refugio del Camino de Santiago al estilo de lo que vienen haciendo algunos miembros de la Asociación de Guipuzcoa en S. Juan de Ortega. Aunque la mayor parte eran españoles, hay que destacar que desde Bélgica y Holanda vinieron los matrimonios Van Wouterghem y Bettonvil que son expertos conocedores del trabajo de hospitaleros y pioneros del mismo en los refugios de Rabanal del Camino y Pamplona.

Las sesiones de trabajo se iniciaron con la aportación de experiencias del trabajo realizado el último verano. Junto al testimonio de los asistentes se pusieron en común los testimonios recibidos por carta de las personas que no pudieron asistir al encuentro. Todos los hospitaleros manifestaron su satisfacción por ese trabajo, muchas veces incómodo y difícil, que ha representado para ellos otra forma de vivir la peregrinación jacobea desde la caridad y la hospitalidad. Se destacó la ventaja que representa haber hecho antes la peregrinación para poder entender y ayudar mejor a los peregrinos, pero también se resaltó el caso de un hospitalero que casualmente, haciendo zapping durante la ceremonia de inauguración de los Juegos olímpicos, vio el programa de Informe Semanal dedicado al Camino el pasado 25 de julio y al oír hablar de la tarea de los hospitaleros decidió ofrecerse para ese trabajo y que ha estado buena parte del verano trabajando en el refugio de Hospital de Orbigo.

Los días 17 y 18 de octubre se celebró en S. Juan de Ortega un encuentro de hospitaleros en el que se estudiaron diversos temas relacionados con la acogida de los peregrinos y la organización del trabajo de estos voluntarios que, habitualmente después de haber tenido la experiencia de peregrinar a Santiago, dedican parte de sus vacaciones a atender a los peregrinos en algunos refugios del Camino.



Los participantes en la reunión de hospitaleros de San Juan de Ortega.

Los principales temas tratados se recogen en las conclusiones que publicamos en el recuadro adjunto. Hay que resaltar que fue opinión unánime que el trabajo de los hospitaleros siga siendo voluntario y gratuito, porque de ese modo el servicio a los peregrinos se hace desde una perspectiva más acorde con el sentido de la peregrinación jacobea.

La Asociación de Guipuzcoa se encargó con D. Jose María Alonso de la organización del encuentro, pero todos los participantes colaboraron con su trabajo a que el encuentro, a pesar del frío reinante en el monasterio, estuviera lleno de calor y espíritu

de servicio. Todos los participantes eramos conscientes de que estábamos poniendo las bases del desarrollo futuro de este trabajo de hospitalero que, renovando una vieja tradición en el Camino, es una de las innovaciones de los últimos años de más repercusión en el Camino de Santiago.

A las personas interesadas en trabajar como hospitaleros el próximo año les recordamos que tienen que ponerse en contacto con nuestra redacción y que en la primavera se realizará un cursillo de preparación. ■

Jose I. Diaz

CONCLUSIONES AL ENCUENTRO

Los participantes en la reunión resaltan la importancia para el Camino de Santiago de la figura del hospitalero, de tanta tradición en la historia de la acogida de los peregrinos jacobeos, que en este final del siglo XX se renueva a través del trabajo voluntario de antiguos peregrinos que dedican una parte de sus vacaciones a la acogida de los actuales peregrinos a Santiago. Para procurar mantener en el futuro el espíritu con el que esta tarea ha comenzado acordamos

las siguientes conclusiones:

1. Reafirmamos el carácter voluntario y gratuito del trabajo de los hospitaleros.
2. El trabajo de los hospitaleros busca ante todo el servicio a las necesidades de los peregrinos.
3. Es tarea del hospitalero promover en el peregrino la reflexión para ayudarle a descubrir el verdadero sentido espiritual del Camino de Santiago.
4. Resaltamos la importancia que tiene la entrega cuidadosa y seria de la credencial de peregrino.

5. Cada año se realizará un cursillo de formación práctica para los nuevos hospitaleros en el que se les facilitará unos mínimos consejos médicos, datos para el conocimiento del entorno del refugio donde va a trabajar y una serie de consejos que el hospitalero anterior deja como herencia al que le sustituye.
6. El hospitalero deberá acoger amablemente a todos los peregrinos sin discriminaciones, posteriormente les explicará las limitaciones para grupos o bicicletas que se derivan de la capacidad limitada de los refugios. ■

Este verano 1992 Roncesvalles ha conocido, después de un paréntesis de muchos años, la recuperación del servicio de "hospitalero". Esta actividad se inscribe conatural en la multisecular hospitalidad de la Real Colegiata. En los sucesivos Estatutos que desde el siglo XIII ha seguido el Cabildo de Roncesvalles siempre se enumera entre los oficios canónicos el del "Canónigo Hospitalero", como director del personal y de todo lo referente al Hospital de peregrinos. Allí junto a un grupo de clérigos había un personal seglar fijo de ambos sexos como eran los donados, seroras, la beata, el limosnero, el ermitaño de Ibañeta etc. Estos velaban bajo la dirección del Canónigo Hospitalero del buen orden interno y de la limpieza del Hospital. En el "obituario" o memoria de los difuntos relacionados con la Colegiata que se lee cada día en la Misa Conventual se sigue recordando a algunas de estas personas. Así por ejemplo:

Día 27-III: Da Señor vida eterna a Domingo de Tudela, ermitaño de Ibañeta sepultado en el Hospital de esta Iglesia.

Día 30-VI: Da Señor vida eterna a Domingo el Rubio, de Soria, que viendo la caridad que aquí se hacía se donó a sí mismo con todos sus bienes en favor del Hospital de esta Iglesia.

Día 25-VII: Da Señor vida eterna a Ramón VII Conde de Toulouse, peregrino y bienhechor de esta Iglesia.

Día 20-VIII: Da Señor vida eterna a Dñ^a Jordana de Fortún, peregrina (+siglo 1217) que dejó sus bienes de Ayerbe para el Hospital de esta Iglesia.

Día 9-IX: Da Señor vida eterna a Ramiro de Gorostieta que se donó con todas sus propiedades al servicio del Hospital de esta Iglesia.

También, y a ejemplo de los medievales, este verano, tres peregrinos modernos (dos chicas y un chico) se han ofrecido y han llevado gratuitamente el Refugio de peregrinos. Ellos han "donado" dos meses de sus vacaciones al Hospital (léase refugio) de esta Iglesia, perpetuando así la donación de tantas vidas que se consagraron a la caridad bajo la modalidad de "dar posada al peregrino" en este rincón del piriño navarro.



Con la presencia de estos nuevos "hospitaleros" ha mejorado la calidad de la acogida que la Colegiata presta a los peregrinos. Ahora, los sacerdotes de Roncesvalles, liberados del orden interno del refugio

como el de Roncesvalles ubicados en la cabecera de la peregrinación me parece de máxima utilidad para "centrar" a los peregrinos.

Este verano con la presencia continua de los hospitaleros nuestro refugio tenía más limpieza y más orden, pero sobre todo más calor y más vida. También la fe de los hospitaleros ha llevado, con discreción y delicadeza, a más de un peregrino a aceptar la oferta religiosa de la Misa y bendición de peregrinos. Siendo el hospitalero la persona que más tiempo pasa con el peregrino y en horas de relax propicias a la confianza, su calidad humana y su testimonio de fe son determinantes para el influjo saludable sobre el peregrino: Como nos pide el Apóstol a todos los cristianos "que sepan dar razón de su fe a aquél que se la pidiere".



HOSPITALEROS EN RONCESVALLES

que descargan en el hospitalero pueden recibir en su despacho con más calma a los peregrinos. Conversan con ellos, les ofrecen los servicios espirituales, les entregan o sellan la credencial; les ofrecen en nombre de la Iglesia la posibilidad de alojarse gratuitamente en el refugio sin distinción de nacionalidad, credo o motivaciones. Finalmente les advierte que seguidamente los va a pasar a manos del hospitalero, comentándoles el servicio gratuito que éste está prestando, para que puedan captar el mensaje de su testimonio.

El hospitalero (antiguo peregrino que ha vivido en su propia carne la experiencia de la peregrinación) posee un saber práctico del que carece el sacerdote. Este hospitalero participa su saber a los peregrinos, y les ayuda en muchos casos a abrir el horizonte del proyecto de peregrinación y de motivaciones imprecisas de algunos peregrinos. Al comienzo de su peregrinación, en Roncesvalles, muchos peregrinos, sobre todo jóvenes, no saben aún "de qué va la cosa". La presencia sin prisas del hospitalero en el refugio y su convivencia con los peregrinos les ayuda a muchos a esclarecerse. Si en otros refugios es siempre útil la presencia del hospitalero, en refugios

También a los sacerdotes que por oficio pastoral venimos ocupándonos de los peregrinos nos ha estimulado el testimonio de este ejemplar voluntariado. Su servicio en Roncesvalles ha sido irreprochable y de alta calidad. En el refugio dejaron lo mejor para los peregrinos y ellos se alojaron en la parte peor y más desamparada. Es de justicia (y en ello estamos) el preparar una celda digna para el hospitalero del próximo verano.

Por Roncesvalles el paso de peregrinos ronda el número de 4.500 (2.840 españoles y 1.660 extranjeros). Por ello el "ideal" sería si el hospitalero además del español se defendiera en francés o inglés.

No quiero terminar esta breve relación sin un sincero y público agradecimiento en nombre de la Colegiata a los tres hospitaleros que sucesivamente llevaron el refugio de Roncesvalles: el vizcaíno Daniel Azcarate, la vallisoletana M^a Antonia González y la guipuzcoana Karmele Berridi; aplauso y ánimo también a asociaciones jacobitas como las de Guipuzcoa y de Pamplona en cuyo seno se gestan excelentes hospitaleros.■

Javier Navarro

NUESTRA EXPERIENCIA COMO HOSPITALERAS

Después de haber hecho el Camino, y cuando volvíamos a casa, nos planteamos que nuestro próximo encuentro con el camino no sería caminando, sino estando al lado del que camina, esperando y preparando el camino para el que viene.

Por nuestra experiencia de peregrinas, habíamos vivido la diferencia de llegar a un lugar donde alguien te recibe, todo está dispuesto para tí, donde hay alguien que con una sonrisa te hace olvidar el cansancio, y los momentos

de "bajón" por los que todos pasamos y que esas personas nos hacen sentir que llegamos a "un hogar grande" como este año nos dijo algún peregrino.

Con esta idea, de estar ahí, a disposición del peregrino, para hacerle más vivo este peregrinar decidimos ofrecernos como hospitaleras durante mes y medio.

Para nosotras fue una gran sorpresa cuando nos dijeron el lugar: Roncesvalles. Cuando piensas en un sitio del Camino, imaginas un punto donde ya llegan los peregrinos después de varias jornadas de caminar, y donde el camino ya ha ido modelando tanto su espíritu, como su cuerpo físico, (ampollas, cansancio...) y dejando un poso en él. Pero Roncesvalles, lugar de comienzo de muchos, no se nos había pasado por la imaginación, y nos pareció que realmente esa era nuestro sitio, y así, llegamos a mediados de Julio a Roncesvalles.

La experiencia allí ha sido inolvidable. El lugar, las personas que allí viven, y que nos han hecho sentir como si estuviéramos en casa, entre los nuestros, y después, los peregrinos. El contacto con tantas personas, a las que tú das, pero de las que hemos recibido mucho, y aprendido mucho.

Aquí, la moneda de pago no es el dinero, y eso es mucho más gratificante. La cara de sorpresa de algunos, que

empiezan el camino casi sin saber por qué lo hacen, pero que están abiertos a todo lo que el camino ofrece y empiezan a sorprenderse ya desde el comienzo; o la conversación tranquila, con aquellas personas

que llevan ya días, incluso meses caminando, y te dejan esa serenidad del que está metido dentro del ritmo de la naturaleza, el corazón tranquilo, todo en calma.

La verdad es que algunas veces tuvimos que ponernos un poco "serias" con algunos, pero esos eran casos raros.

Algunos días fueron agotadores, a finales de Julio y principios de Agosto no parábamos, no había sitio para tantos como venían, y hasta que colocábamos a todos de la mejor manera que sabíamos y podíamos, cuando ya conseguíamos acostarnos, estábamos cansadas, pero siempre decíamos: Estamos contentas con lo que hemos hecho hoy, ha merecido la pena.

Al final, cuando uno vive intensamente cada día, y aunque parezcan días iguales, todos eran diferentes; el concepto de tiempo se relativiza, parece que se hace muy grande, pues da tiempo a muchas vivencias, a saborear la vida minuto a minuto.

Todos sabemos la relatividad del tiempo, lo que para uno es largo, para otro es muy corto, y así a nosotros se nos dilataba el tiempo, cada día las vivencias eran muchas, y ese saborear cada instante, concienciando el presente hacía que nos parecieran los días muy largos, y al final, cuando llegó el último día, era como si todo se hubiera comprimido y hubiese pasado en un soplo.

Ahora, metidas ya en el trabajo de cada día, en Irún y Toledo, los recuerdos de lo vivido en el verano nos hacen ver con nuevos ojos esta maravilla que es el vivir de cada día.■

Karmele y M^a Antonia





Señalizado el Camino en Alava

En la localidad alavesa de Zaldueño se celebró el acto de inauguración de la señalización del Camino de Santiago en Alava que ha realizado la Diputación Foral de Alava en colaboración con la Asociación Alavesa.

El acto de bendición de la nueva señalización contó con la presencia del Obispo de Vitoria y del Diputado General de Alava. En el acto cultural celebrado en el palacio de los Lazarraga de Zaldueño, Jaime Valdivielso, presidente de la Asociación de Alava, agradeció la presencia del numeroso público y la colaboración de las instituciones y de un buen grupo de socios alaveses que han hecho posible esta importante aportación al acervo cultural del Camino. Seguidamente habló Micaela Portilla, verdadera pionera de la valoración de este antiguo camino de peregrinación jacobea, resaltando los datos históricos que dan a este primitivo Camino de peregrinación un carácter singular.

La señalización marca el Camino de Santiago desde el túnel de San Adrián al límite con La Rioja por Salinillas de Bura-



dón enlazando con el Camino descrito por el "Codex Calixtinus" en Sto. Domingo de la Calzada. La señalización utiliza como base el color amarillo en estacas metálicas y flechas colocadas en los cruces de caminos y que permiten seguir sin problemas todo el recorrido.

Hay que resaltar el carácter marcadamente peregrino que tiene este Camino por encima de los montajes turísticos y comerciales que son tan habituales últimamente. ■



Homenaje a ELIAS VALIÑA

El domingo, 25 de Octubre, tras un alto el día anterior en el refugio "El ave Fénix" del genial Jato en Villafranca del Bierzo, donde recibió con su proverbial amabilidad a los Amigos del Camino de Santiago de Burgos, 50 miembros de esta Asociación peregrinaron para rendir un homenaje a la figura señera de Elías Valiña, hasta El Cebrero portando una placa que fue colocada en el monolito existente a la entrada de la Iglesia, haciendo entrega a los sobrinos de D. Elías de una de las cerámicas con el logotipo del Consejo de Europa que ha encargado la Asociación para señalar los tramos urbanos del Camino.

En el acto del descubrimiento de la placa Pablo Arribas Briones glosó en breves palabras la personalidad de D. Elías Valiña: su contribución excepcional a la creación de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, muy en particular a la del mismo Burgos. Dijo

que mientras ascendían a la cumbre entre brumas, había recordado la fe de aquel campesino que hizo posible el milagro eucarístico; fe que era la misma que D. Elías Valiña había depositado en el Camino en que creía.

En nombre de la familia y paisanos, contestó D. Luciano Armas, sacerdote amigo, emocionado por lo cariñoso del recuerdo que se tributaba. Dijo: "Yo he visto que su labor no ha sido tenida en cuenta. He leído muchos escritos en que se desvelaban los motivos que en su interior le llevaban a hablar claro y con fuerza, que no eran los que la gente le atribuían. No buscaba la gloria personal sino quería una buena corona de personas que velasen en todo momento por la peregrinación. Yo prefería callarme, añadió, pero he querido hablar para agradecer a esa gente que con pleno desinterés personal y con sacrificio protegen a las personas que pasan por esta ruta. Si estoy emocionado es porque es la persona que ha entrado más dentro de mí". ■

Associacio D'Amics del Camí de Sant Jaume Sabadell



El pasado día 18 de Julio en la localidad de Fraga tuvo lugar un encuentro entre la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza y la Associació d'Amics del Camí de Sant Jaume-Sabadell, el motivo del cual era unir el Camino de Santiago que desde el Monasterio de Montserrat, cuna espiritual de Catalunya, va a encontrar el Camino Aragonés que desde

unión del Camino Catalán con el Camino Aragonés y de esta forma rehacer como antiguamente ya existía, el Camino de los peregrinos que por diferentes lugares se dirigían hacia Barcelona Vía Narbonesa, y continuaban hacia el monasterio de Montserrat, para allí unirse con los peregrinos que provenían del Monasterio de



Fraga pasa por los Monegros hacia Zaragoza y de allí sigue por el Valle del Ebro hasta Logroño, para seguir el Camino Francés hasta Santiago de Compostela.

El encuentro estuvo presidido en todo momento por la cordialidad y la amistad, propia entre peregrinos, y la ilusión de aquellos que están construyendo algo para el futuro, algo que consideran muy importante: La

Ripoll, los cuales se dirigían hasta Lleida para encontrarse con los que provenían de Tarragona, la vía marítima por excelencia, que pasaban antes por el Monasterio de Poblet para dirigirse a Zaragoza y Logroño, aunque existían épocas que por diferentes circunstancias era aconsejable desplazarse hasta San Juan dePeña y continuar por el Camino Aragonés de Somport". ■



El momento del descubrimiento de la placa estuvo rodeado de una cordial y emotiva alegría en la que todos participaron.



*Reunión en Carrión de los Condes***CONSTITUIDA LA FEDERACION DE ASOCIACIONES**

En la ciudad palentina de Carrión de los Condes se celebró los días 21 y 22 de noviembre una reunión de las Asociaciones Españolas de Amigos del Camino de Santiago en la que se estudiaron diversos planes de cara a organizar la acogida de peregrinos en el Camino de Santiago durante el Año Santo 1993 y a constituir la Federación de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de España. También se decidió que sea Oviedo la sede del III Congreso de Asociaciones que se celebrará el próximo octubre.

A la reunión asistieron representantes de 16 Asociaciones Españolas que en la jornada inaugural estudiaron, en primer lugar, las conclusiones y resumen del Encuentro de Hospitaleros celebrado en S. Juan de Ortega resaltando que estos voluntarios son una de las grandes esperanzas para el futuro de la peregrinación jacobea. Para el próximo verano, además de estos hospitaleros, se tendrá que acudir a otros jóvenes voluntarios que refuercen la organización de acogida.

Aspecto destacado de la reunión fue el estudio de un plan especial de acogida para el próximo Año Santo Compostelano. Las aglomeraciones que se esperan hacen necesario establecer durante el verano, de modo provisional, espacios amplios de acogida, fuera de los albergues habituales de peregrinos, que se destinarán, principalmente, al alojamiento de grupos de peregrinos que de otro modo desbordarán todas las posibilidades de los refugios e incluso de los establecimientos hoteleros de los pueblos de la Ruta Jacobea. El estudio concreto de las necesidades y de las soluciones se realizará en las diversas provincias en colaboración con las diócesis del Camino. Posteriormente se solicitará a las administraciones municipales, provinciales y regionales las ayudas que sean necesarias a fin de ofrecer a los peregrinos del Año Santo las mejores condiciones de alojamiento posibles.

Para organizar mejor esta acogida se decidió editar un tríptico informativo en el que se

explicarán las características más importantes de la peregrinación jacobea y se animará a los grupos de peregrinos a que se pongan cuanto antes en contacto con la Oficina de Información de Sto. Domingo de la Calzada para poder organizar la acogida sobre una base más real en cuanto al número de peregrinos y sus necesidades. De cara a la organización de esta acogida se piensa establecer otras oficinas de información en las diversas regiones del Camino francés.

En la mañana del día 22 los trabajos se centraron en la constitución de la Federación de Asociaciones de Amigos del

ducido un proceso de consolidación de muchas Asociaciones, junto con la práctica desaparición de otras, y se ha ido desarrollando un estilo de coordinación y programas comunes que han aconsejado

a Angel Luis Barreda como Presidente y aprobar el proyecto presentado por la Asociación Astur-Leonesa para la celebración en Oviedo a primeros de octubre del III Congreso de Asociaciones.

La jornada concluyó con una misa en la Iglesia de Sta. María del Camino, abarrotada de fieles, en la que intervino la Coral Carrionesa. La homilía estuvo a cargo de D. Vicente Malavia, sacerdote, peregrino y Presidente de la Asociación de Cuenca. Tras la ceremonia religiosa tuvo lugar un acto oficial en el Ayuntamiento de Carrión. Tras las cariñosas palabras de saludo del alcalde de Carrión, D. Jose Ramón Blanco, intervino el presidente de la Diputación de Palencia, D. Jesús Mañueco, que resaltó la importante labor que tienen las Asociaciones en el



El consejero de Cultura de la Junta de Castilla, D. Emilio Zapatero, hablando a los representantes de Asociaciones. (Foto Inma San José)



Asistentes al acto oficial celebrado en el ayuntamiento de Carrión. (Foto Inma San José)

Camino de Santiago en España que sustituye a la Coordinadora que ha venido organizando el trabajo conjunto de las Asociaciones desde 1988. Durante estos años se ha pro-

la constitución de una Federación con un carácter más estable. Tras debatir y aprobar los estatutos se firmó el acta de constitución. La primera decisión de la Federación fue elegir

Camino de Santiago tomando como base el trabajo de la Asociación palentina durante los últimos años. Tras las palabras de gratitud del Presidente de la Federación cerró el acto el Consejero de Cultura de la Junta de Castilla-León, D. Emilio Zapatero, quien abogó por "una resurrección histórica, cultural y de fe" en el Camino de Santiago tras el Año Santo de 1993 como base para la "convivencia y solidaridad entre los países y regiones de Europa". Al término de la reunión, durante la comida celebrada en el recién estrenado y magnífico restaurante del convento de San Zoilo, todas las Asociaciones participantes destacaron el trabajo de organización de la Asociación de Palencia que ha sido la base del buen funcionamiento de las jornadas. ■

Jose Ig. Díaz



En torno al Año Santo

Coordina la sección: Rafael Arias Villata.

REUNION DEL CONSEJO JACOBEO

En Sto. Domingo de la Calzada se celebró el 22 de octubre la segunda reunión del Consejo Jacobeo. La presidió el Ministro de Cultura y tuvo lugar en la Casa del Santo donde está ubicado el refugio de peregrinos de más tradición dentro del Camino de Santiago. En la reunión se decidió aplicar exenciones fiscales del 15% para proyectos encaminados a desarrollar y mantener el Camino de Santiago y la sede de la exposición sobre la vida cotidiana en la Edad Media.

El Consejo Jacobeo, creado hace ahora un año, es un intento más de organización de los poderes centrales y autonómicos para desarrollar los temas que afectan al Camino de Santiago. Dejando a un lado el fracaso de intentos anteriores, hay que mantener la esperanza de que este nuevo organismo funcione y esté cercano a la verdadera realidad del Camino de Santiago.

Tal vez buscando esa cercanía decidieron celebrar la reunión en la Casa del Santo. El Ministro de Cultura visitó las instalaciones del Albergue de peregrinos, saludando a unos peregrinos belgas que en él se alojaban, y la Oficina de Información de las Asociaciones de Amigos del Camino que es donde se edita nuestra revista. Pero la cercanía a la realidad del Camino no pasó de ahí y tanto por los temas tratados como por los participantes, responsables muchos de ellos de varios desahugados en el Camino, hay que constatar que los peregrinos no tuvieron mucho protagonismo en la reunión.

Junto al Ministro de Cultura, Presidente del Consejo, y Vázquez Portomeñe, Vicepresidente, asistieron representantes de los Ministerios de Obras Públicas y Transportes, Asuntos Exteriores, Economía y Hacienda y de Industria, Comercio y Turismo junto con los Consejeros de Cultura de las Autonomías de Aragón, Navarra, La Rioja, Castilla-León, Galicia, Asturias y Cantabria. Tan sólo faltó a la cita el representante del Gobierno Vasco.

Se aprobaron las propuestas presentadas por la Consejera del Principado de Asturias, responsable de la Comisión de caminos y señalización y las del Consejero de Castilla-León sobre Actividades culturales a lo largo del Camino. Especial interés tuvo la decisión de celebrar el próximo año una gran Exposición sobre la vida cotidiana en

la Edad Media que se celebrará en el claustro de la catedral de Sto. Domingo de la Calzada.

Se aprobó asimismo un proyecto de exenciones fiscales, presentado por el Subsecretario del Ministerio de Economía y Hacienda, por el que se aplicará una exención del 15%, similar a la aplicada con motivo de la Expo y los Juegos Olímpicos, a las inversiones encaminadas a desarrollar y potenciar el Camino de Santiago.

A pesar de que la reunión se prolongó bastante más de lo previsto y que el Ministro, en la rueda de prensa, alabó el trabajo de los participantes, no hubo tiempo para tratar otros puntos del orden del día como Protección jurídica del Camino y relaciones con las Asociaciones del Camino. Estos temas se tratarán en la próxima reunión del Consejo que tendrá lugar este mes de diciembre. ■



El Ministro de Cultura durante la visita a las instalaciones de la Casa del Santo con el prior y abad de la Cofradía y en la redacción de Peregrino. En la foto superior algunos de los participantes en la reunión. (Fotos A. Bustillo)



NOTICIAS DEL

El Xacobeo-93, o sea, el Año "civil", según las precisas palabras que quiso dar a Dios lo que es de Dios sigue dando sus frutos en cuanto Entre ellos y siguiendo un librito de Xestión dependiente de la Conse leemos las siguientes

TV

* La TVG (Televisión de Galicia) y la TVE inician el rodaje de una serie dedicada a la ruta jacobea que tendrá por título "CAMINOS DE SANTIAGO DE COMPOSTELA". Se prevé que sea emitida durante el verano en numerosas televisiones de todo el mundo. Consta de siete capítulos y el guión ha sido encargado a Alfredo Conde, que precisamente acaba de terminar una peregrinación en compañía de otros 14 "gallegistas" de corte literario-gastronómico. ■

Espectáculos



* La verbena mayor del Reino que pretende emular los fastos de la Cartuja contará con los siguientes espectáculos: podremos escuchar las nueve sinfonías de Beethoven a cargo de grandes orquestas del mundo, la ópera "Aida" de Verdi, conciertos de música sacra en los templos de la ciudad, se estrenará una sinfonía sorpresa alusiva al Camino y a Galicia, habrá un festival pop galego con duración de 24 horas, actuaciones folklóricas variadas en la "Romería Internacional", una noche decadente de los 60 (pero musical, ¡ojol, sin manifestaciones contra Fraga, claro está), conciertos de rock, actuaciones de ballet, de la Compañía de Teatro, veladas de humor, recitales poéticos, ciclos de cine, reuniones de bandas de música, de





XACOBEO-93

anto Xacobeo de 1993 en versión aclaratorias de alguna autoridad ios y al César lo que es del César, planes de inmediata realización. ue ha publicado la Sociedade de llería de Relacións Institucionais, propuestas para este año:

masas corales, exposiciones diversas, congresos también a montones, se publicará una serie jacobea (???), concluirá la Vuelta Ciclista a España en Santiago con el patrocinio del "Pelegrín", habrá otros acontecimientos deportivos, etc.■

Pelegrín



* El PELEGRIN, popular mascota del Año Santo-93, ya tiene su himno. Esta figura que el conselleiro Victor Manuel Vázquez Portomeñe ha llegado a comparar en unas declaraciones muy esclarecedoras con la bandera, el escudo o el himno de Galicia, dado el arraigo popular que ha llegado a alcanzar tan logrado monigote y el sentimiento de pertenencia institucional de su imagen, cuya propiedad fue cuestionada por algún empresarillo oportunista, pues este querido y amado PELEGRIN que ya alegra la vida a niños y mayores, tiene un himno que por su solemnidad nos recuerda al de la Rusia zarista o incluso al "Dios salve a la Reina". Una panda de mozalbetes con voces casi propias de la escolanía de Montserrat trina, más que canta, una dulce melodía, nada repetitiva, muy hermosa, armónica y digna de ganar un festival de Eurovisión, o mejor aún, de la OTI, por su riqueza de recursos compositivos y brillante estribillo. En Galicia no hay nadie que no vibre al escuchar los acordes iniciales, y en el bar, la peluquería, la casa o la oficina, todos entonan la pegadiza letra que no nos extrañaría que lle-

EXPOSICION "COMPOSTELA, CAMINO DE EUROPA"

Después de la magna exposición de "Galicia no Tempo" celebrada el pasado año en Compostela, el Monasterio de San Martín Pinario volverá a ser el marco de otra macro-exposición con el título "Santiago, Camino de Europa", que presentará testimonios de mil años de peregrinaciones a Santiago, piezas de arte y documentos procedentes de museos y bibliotecas de toda Europa.

En la comisión de asesoramiento figuran conocidos especialistas extranjeros como Robert Plötz, director del Museo Etnográfico de Kevelaer, Paolo Caucci, director del Centro de Estudios Compostelanos de Perugia y Neil Stratford, conservador de antigüedades en el British Museum además de los profes-



El Monasterio de S. Martín Pinario durante la exposición "Galicia no tempo".

sores de la Universidad Compostelana Manuel Díaz y Díaz y Fernando López Alsina. El coordinador de la comisión es el catedrático santiagoés Serafín Moralejo Alvarez. La muestra permanecerá abierta de julio a septiembre.

También está previsto celebrar otra exposición dedicada a las relaciones entre SANTIAGO Y AMERICA de la que es comisario D. Jose María Díaz que se ubicará también en S. Martín Pinario entre marzo y mayo.■

gara a ser más popular que el mismo himno gallego y hasta que el porompompero. Por supuesto que nadie siente vergüenza ajena al sonar el himno, sino orgullo patrio bien plantado. Así nos luce el pelo.■

* En la letra del himno del PELEGRIN se dice con cierta irreverencia que no debe ser tomada a mal: "Pelegrín, amigo Pelegrín, axudanos a gaña-lo xubileo". La tal mascota ya ha salido en algunos chistes de la prensa como competidor en la devoción de los siete millones de peregrinos que se esperan que lleguen, algunos le rezan, otros hacen cola para obtener sus gracias particulares (las de la fiesta rachada) y algunos piensan que se trata del mismo Julio Iglesias disfrazado, que para los más de 300 millones que le han dado como embajador internacional del Xacobeo, bien se lo debe sudar.■

Refugios

* Los refugios comenzados van a buen ritmo, pero se teme una situación difícil en el 94. Por ahora no se sabe bien quien va a gestionar y mantener estos costosos edificios después de la avalancha de la gran perdonanza. Se habla de

cederlos a los ayuntamientos para que los empleen según su criterio (centros multiusos, vamos) y esto nos hace pensar en un rápido deterioro, en una pérdida de la función inicial o en un cierre durante todos los meses que no sean de verano. Las Asociaciones deberían comprometerse en elaborar una propuesta conjunta para intentar gestionar alguno de los menores.■

Obras

* En la ciudad de Santiago se harán obras de gran interés. Las banderas del Consorcio que preside Xerardo Estévez serán la remodelación de la Avenida de Xoán XXIII para recibir a los visitantes sin que se alleguen en los buses al Obradoiro como ahora hacen, el rápido acondicionamiento de áreas de aparcamiento en las afueras de la ciudad bien conectadas por un servicio de autobuses urbanos con el centro, la construcción del Palacio de Congresos de Galicia y la del gran parque de Belvis.■

* Portomeñe cree que el Xacobeo-93 va a ser una salida a la crisis del Norte de España. Se cree que cantando el Ultra los marineros conseguirán por fin más licencias y caladeros,

la CEE no nos obligará a reducir la producción minera para que los peregrinos puedan llevarse "pelegrines" de carbón de recuerdo a sus países de origen, con el aumento de las visitas no será tampoco necesario reducir la producción láctea (lema de la campaña: "Que beban leche los peregrinos y se dejen de tanto vino"), las grandes fábricas metalúrgicas del norte serán reconvertidas en albergues para peregrinos y sus obreros metidos en las cocinas el AVE establecerá la línea "Camino Norte" por Bilbao, Santander, Oviedo y Santiago (inauguración el 25 de julio por la tarde), en las verbenas compostelanas y en la red informática del Camino se empleará a todos los parados restantes, se cree que el sector de la degustación de la vieira en cuatro salsas tendrá gran demanda de mano de obra.■

Cabildo

* El Cabildo de la Catedral Compostelana ha resuelto ampliar a cuatro por día la tradicional misa del Peregrino, con el funcionamiento del Botafumeiro.■

FELIZ XACOBEO-93 Y HASTA EL 94, SI DIOS QUIERE...



• *Encuentro con un viejo amigo*

Comencé mi camino en Pamplona con mi padre que a los dos días tuvo que dejarlo.

Para mí ha sido la experiencia más gratificante, más grandiosa de mi vida. El convivir día a día con peregrinos venidos de todas partes del mundo, el interesarte por sus dolencias y el que ellos se interesaran por las tuyas, el sentirte querido entre tus compañeros de peregrinaje, personas a las que nunca hubiera conocido y a las que difícilmente volveré a ver, es algo que, para mí, es superior al Camino en sí.

El contacto con las gentes del pueblo, gentes sencillas, que te ayudan en lo que pueden y que conocen el sacrificio que estás haciendo, el ver como son todo amabilidad, el ver que se interesan por tí, ha sido una de las cosas que más me han gustado.

El Camino a pie, y no desprecio el Camino en otros

medios, es magnífico y más aún si tienes la oportunidad de andar algunos días solo, creo que es una experiencia magnífica en la que te encuentras con un viejo amigo, tú mismo. Aparte te das cuenta que la gente que cada día te rodea vale algo. Te das cuenta que cuanto menos contacto tienes con la gente más aprendes a valorarla, a darte cuenta que son como tú, con sus defectos y virtudes, pero siempre personas.

Tampoco se me olvidará la sensación que se tiene cuando uno peregrina y se da cuenta de lo que está haciendo, la sensación de anacronismo que se tiene al entrar en las ciudades, es algo indescriptible.

Ahora que he conocido de cerca el Camino tengo la necesidad de trabajar por y para él, en todo lo que esté a mi alcance, tanto desde mi asociación como informando

y sirviendo a todo aquel que quiera hacer el Camino.

El Camino empieza cuando se llega a Compostela y te preguntas, ¿y ahora qué?. Algunos dicen que hay que llegar a Padrón, Noya o Finisterre, en definitiva al mar para tener la sensación de haber acabado, pero yo creo que el Camino una vez que se empieza y si de verdad se tiene interés por lo jacobeo, ya nunca acaba.

Por último decir que, si alguien lee estas líneas antes de hacer el Camino o mientras lo hace, que siempre siga por muy cansado o dolido que esté, que tenga fe en el Apóstol Santo o en sí mismo; si no cree, que siga adelante y que



se dé cuenta y que goce de todo aquello, historia, arte, gentes en definitiva, el Camino que le va a rodear. ■

Jose I. Arto

• *A solas con Santiago*

¡Hola! Por fin a tus pies, señor Santiago. Acostumbrado a ver llegar a los amigos por el Monte del Gozo quizás no me has visto entrar en tu ciudad por el sur, después de 1000 kms empezados a desgranar en Sevilla.

Ahí tienes mi mochila. La siento ya ligera a pesar que va llenísima, atiborrada, a reventar. Ahí van todas las gentes del camino, con sus diferentes acentos, sus muchos problemas, sus ilusiones y sus trabajosas vidas, ¡Cuántas de ellas nos han acogido, orientado, sonreído! Fíjate: hay las luces de la Expo y mucho polvo, la sequía de este año. Y sencillas, hermosas cosas de tantos pueblos que ya no recuerdo en que orden los hemos andado. Y nobles edificios, monumentales iglesias, montones de cruceros (uno aguantando una cañería, no lo hacen con mala intención), piedras de ruinas, piedras de muros de cañadas, piedras de calzada romana, piedrecitas de las que se cuelan inoportunamente en los zapatos...Y más polvo.

Si tantos abrazos a tu espalda te lo permiten, sigue revolviendo con la mirada. Eso son trozos de los más bonitos caminos y paisajes. Por ahí hay también una tormenta y algún km. de carretera, que "haberlos haylos".

NO, no, los chicos de Bemposta, la hermosa utopía, están en el bolsillo lateral. Los he puesto en lugar preferente para presentárselos con la mayor dignidad. Con ellos está mi viejo y querido amigo Tony, sin su fiel compañía y ayuda no estaría hoy yo aquí.

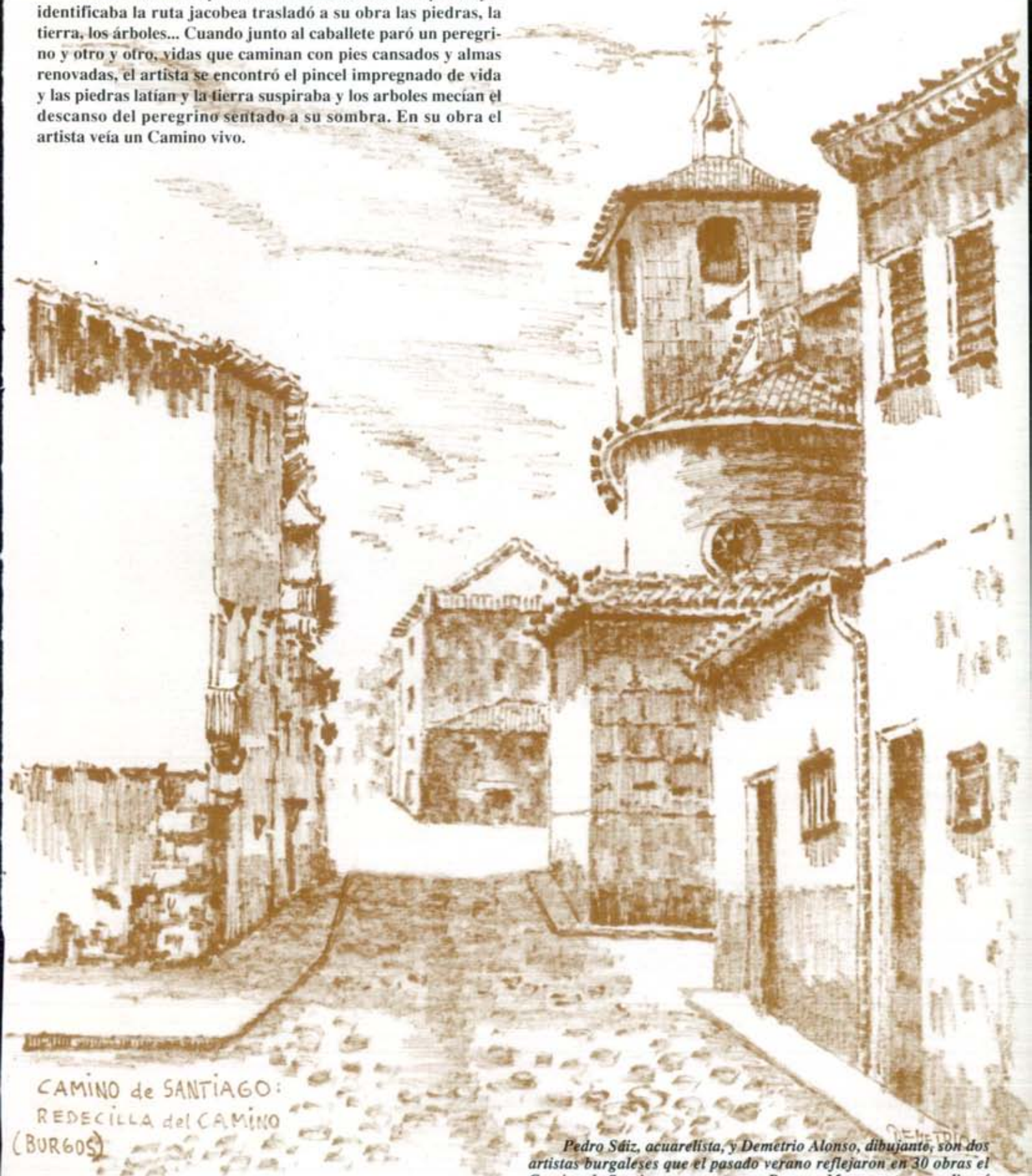
¡Cuánta gente hay en la catedral! Oye, tú seguro que sabes ordenar todas esa mezcolanza, adecéntarla un poco para presentarla al Señor. Yo estoy muy cansada ahora y todo este ruido no me deja concentrarme. Mañana temprano, para no perder la costumbre de madrugar, vendré otra vez a platicar con el Jefe y a presentarle algunos recados particulares. ¿Te encargas tú de mi mochila? Gracias majo. ■

Lourdes



VISIONES DEL CAMINO

Cuando el artista puso su caballete ante todo aquello que identificaba la ruta jacobea trasladó a su obra las piedras, la tierra, los árboles... Cuando junto al caballete paró un peregrino y otro y otro, vidas que caminan con pies cansados y almas renovadas, el artista se encontró el pincel impregnado de vida y las piedras latían y la tierra suspiraba y los árboles mecían el descanso del peregrino sentado a su sombra. En su obra el artista veía un Camino vivo.



CAMINO de SANTIAGO:
REDECILLA del CAMINO
(BURGOS)

Pedro Sáiz, acuarelista, y Demetrio Alonso, dibujante, son dos artistas burgaleses que el pasado verano reflejaron en 30 obras el Camino de Santiago a su paso por Burgos. Muy pronto se realizará una exposición de las obras de las que ofrecemos en nuestras páginas algunos ejemplos.



POR TIERRAS DE NAVARRA

Del Pirineo



Comenzar el Camino de Santiago es una experiencia excitante. Andarlo y finalizarlo, ya sea en la ciudad del Santo o Finisterre, va a ir modificando nuestro mundo de relación, sentidos y carácter; en una palabra, todo lo que eramos hasta ese momento.

Tal vez antes del Camino no te interesa mucho la botánica o la geología, pero a través de los kilómetros los árboles, pájaros y la tierra te van a acompañar tanto como las personas.

En España, el Camino entra por Roncesvalles, en las estribaciones de los Pirineos, en Navarra o por Somport, Huesca. Estos dos ramales se juntan en Puente La Reina y constituyen el llamado "Camino Francés".

Las primeras jornadas navarras, acercándote a Pamplona, van a discurrir por un paisaje irrepetible en todo el recorrido. Volverás a ver bosques en las etapas finales del Camino, pasando el Bierzo y en Galicia pero no verás hayas, abedules ni alarces y los robles no serán ni del mismo porte ni de las mismas subespecies. Por ésto, voy a contarte las diferencias entre ellos.

Robles americanos: de hoja muy grande y ancha, sin pelito. Su coloración es muy rojiza en otoño. En España, se ha plantado para utilizarlo como madera.

Roble carballo: de este subtipo es el roble gallego. Es de gran copa cuando está aislado (Galicia) pero en estos bosques pierde esta característica y se hace alargado. Lo diferencia de otros, las bellotas de rabitos muy largos y aparecen en suelos arcillosos y margas.

Roble albar: también de gran porte y cúpula que se distingue por el envés de las hojas con pelitos grises.

Crece en suelos ácidos y pobres.

Roble pubescente: es arbustífero, como si fueran robles retoñando. Se encuentran en laderas secas y suelos calizos. Son de hoja pequeñita con pelos grises. Los encontramos bajando el alto del Perdón.

Sus hojas no tienen espículas, no pinchan, como le ocurre al carrasca y a la encina.

Atrás quedan hayas, robles, abedules de tronco blanco reluciente y hojitas pequeñas aserradas con ramajes, péndulos, abetos y algún pino.

Adentrándose por los valles y praderas aparecen los avellanos, álamo blanco, álamo negro (éste siempre a la orilla de una carretera), alisos (árbol piramidal siempre en la ribera de un río con ementos, péndulos muy amarillos en primavera y con fruto en forma de cono; hay una peculiaridad, los frutos nuevos permanecen junto a los del año anterior), sauces (en corrientes de agua con sus hojas finas y alargadas y su gran tocona), fresno (que en euskera recibe el nombre de



→
Mañeru y Cirauqui al fondo.

*Vista desde el alto del Perdón,
nos introducimos en
tierras de Valdizarbe.* ↓

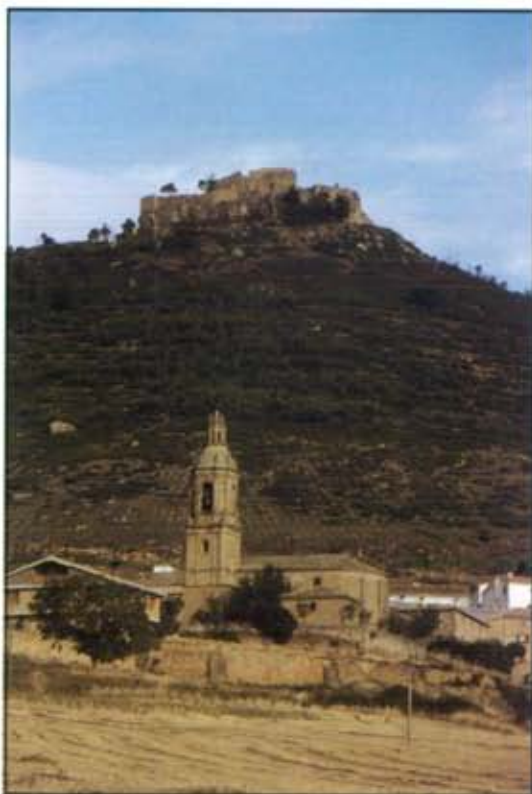


al Ebro



Puente la Reina. El río, una vez más, alumbró una nueva población al que el puente dio nombre.

Villamayor de Monjardin con la antigua fortaleza de San Esteban al fondo.



lizarra; es el árbol sagrado para los vascos), serbales (racimos de frutos rojos en umbrelas que

mo Cirauqui y Obanos tienen trazados medievales. En Urbio-la, las casas son de sillería de

no volveremos a ver hasta el Bierzo).

Por estos prados discurren ríos rápidos, de aguas frescas y cantarinas; no falta el agua, las campos reverdecen, las vacas y las ovejas latxas pastan.

Los caseríos y pueblos navarros están cuidados y su estilo cambia a medida que avanzamos. En Burguete y Espinal se pueden observar casas de estilo francés, pintadas de blanco con adornos de madera verde mientras que en pueblos co-

lizarra; es el árbol sagrado para los vascos), serbales (racimos de frutos rojos en umbrelas que

lizarra; es el árbol sagrado para los vascos), serbales (racimos de frutos rojos en umbrelas que

lizarra; es el árbol sagrado para los vascos), serbales (racimos de frutos rojos en umbrelas que

lizarra; es el árbol sagrado para los vascos), serbales (racimos de frutos rojos en umbrelas que

lizarra; es el árbol sagrado para los vascos), serbales (racimos de frutos rojos en umbrelas que

lengua de vaca, pleurotus. No es zona de rapaces porque no les gusta el bosque ni la falta de paredes rocosas.

En cambio sí verás gran número de pájaros: Mirlos, cuervos, grajas, grajillas, petirrojos, verderones, pinzones reales, carboneros y herrerillas.

Por lo que sea, de los montes se baja calmado, eufórico. Vamos dejando los valles altos con arbustos como bojales, sauco, boneteros, agracejos, endrino; plantas como helechos importantes para la ganadería y que siempre implican un bosque en retroceso, zarzales, ortigas y cardos solares (eguskilore en euskera) y que son otro reducto cultural precristiano de los vascos; que todavía hoy es usado para proteger la casa de malos espíritus, lo mismo que las ramitas de fresno.

Una vez pasado Pamplona, comienzan las extensiones de cebada y trigo. Dichas extensiones unifican la vista o la compartimentan geométricamente en tonos amarillos.

No debes olvidar al pasar el Alto del Perdón, mirar hacia atrás, disfrutar del valle de Cizur de un lado y del de Puente La Reina por el otro. Por estos lugares se combina siempre el sol con el fuerte viento que alivia el caminar. Es una línea divisoria de montes con dos vertientes; al pasar Estella sentirás lo mismo. Avistarás Montejurra, monte sagrado para carlistas y navarros en general; en la línea del horizonte descubrirás la sierra de Andía, Urbasa y Aralar.

Después de esto comenzarán los llanos, todavía en lomas suaves; Navarra se acerca a la Rioja y Castilla por los Arcos y Viana. Viñedos y plantaciones de espárragos se alternan con trigales abrasados por el sol. Entre estas extensiones cerealistas se recortan las manchas oscuras de bosquecillos de pinos que nos dan su sombra. Y es que todavía estamos en la España húmeda; nos queda mucho por delante. ■





Puerta principal del Hospital de la Reina

El peregrino que viene rumiando soledades por la Rioja burgalesa, de repente se encuentra con Villafranca Montes de Oca: un susto en el Camino. Todo es distinto y sorprendente, tanto como el que su larguísima historia jacobea y hospitalaria no haya sido recogida en el libro que generosamente puede llenar. La Villa, de típica traza jacobea, muy alargada, de las que protegen y acompañan al romero como en las despedidas antiguas, no tiene plazas, es Camino de Santiago, y en él está nada menos que como sede apostólica. El Codex Calixtinus la cita como Francaville Nemus Oque, y en aquel tiempo ya existía un hospital para peregrinos, que tomaría nuevo vigor en el que construye Doña Violante, esposa de Alfonso X el Sabio, en 1270; y cuerpo de naturaleza definitiva en el que refunda Doña Juana Manuel en 1370; y puede decirse que acaba de resucitar bajo el patronato de otra reina, Doña Sofía, que atenta a la tradición de un Hospital de patronazgo siempre real, se ha llamado de

"La Reina", ha aceptado y asumido ser Presidenta de Honor del Real Hospital de Villafranca Montes de Oca.

La antigua Auca fue asentamiento de poblaciones turmódigas y autrigonas; terreno romanizado por el que pasó el Apóstol de los peregrinos, acompañado de los varones apostólicos, uno de los cuáles, San Indalecio fue nombrado obispo por el mismo Santiago. Su sucesor en el 589, el obispo Asterio, figura documentado como uno de los firmantes en el III Concilio de Toledo, en el 589; y permanece como tal sede hasta el 1075 en que es trasladada a Burgos; mojón de la primitiva Castilla, "era de castellanos Montes de Oca Mojón", y desde entonces es Camino de Santiago: uno de esos pueblos fantásticos, con más de una punta de misterio, nacidos como villa franca, refugio y paso de hombres libres que caminan hacia el sepulcro del Finisterre.

Los recuerdos jacobeos se le atropellan al que esto escribe, viejo amigo de la Villa, de Pedro de Manuel que tanto ha hecho; de Ricardo, el "Pájaro", en la línea de los mejores hosteleros del Camino, y de todos los que ahora están, en los años más ilusionados de su vida, laborando por el resurgir de este pueblo aferrado a su tradición santiaguista. Mas bueno será razonar lo hasta aquí dicho, comenzando por el hospital o por el "susto" que lo justifica.

Las catas arqueológicas llevadas a cabo por Carlos Manero en el interior del Hospital de San Antonio Abad o de la Reina, precisas para las obras de consolidación que se están llevando a cabo en él, han puesto de manifiesto la existencia de un primitivo edificio, con traza hospitalaria, del siglo XII o algo anterior; ya que cuando por aquí pasa Aymérico Picaud, la Villa es una de las más importantes del camino y, sin género de duda, disponía de alguna institución hospitalaria. Si cierto es que el "pauper et peregrin-

nus" siempre precisó de ayudas, aquí, en el inicio del Nemus Oque, del bosque mágico que ha hecho las delicias de los amigos de lo esotérico, tanto como de los peregrinos los temores ante la aventura de su ascensión (1150 metros), entre robles y hayas, era poco menos que insoslayable para tomar fuerzas hasta San Juan de Ortega.

El Hospital fundado por Doña Violante en 1270, acaba de ser documentado por Gonzalo Martínez en forma inequívoca. No era tan importante como el que cien años después, en el mismo lugar, fundara la reina Doña Juana de Manuel, esposa de Enrique II, para la atención de pobres y peregrinos. El acta de dotación de este hospital, en diciembre de 1370, es de las más rotundas en la historia del derecho: en mi tesis doctoral la recogí como ejemplo de entrega feudal de un dominio. Doña Juana, reina de Castilla, dona desde Valladolid, en 1370, al Hospital de Villafranca Montes de Oca, Tamarit de Campos y otros pueblos.

"Enteramente con todo el poderio e Señorío real que yo en ellos he, e con la Justicia, e con el mixto e mero imperium, e con todos sus terrenos que las dichas villas y aldeas han e deben de haber de fuero de derecho, e de uso, e de costumbre, non reteniendo en mi ningún Señorío de las dichas villas..."

La generosidad de la dote hizo que la "novia" pudiese asistir durante siglos con esplendor a los peregrinos. Pedro Carasa, que ha trabajado con datos del completo archivo que se conserva en el Hospital, recoge para 1594 el paso de 16.767 romeros, contabilizándose algunos días los doscientos. Las pingües rentas

UN PUEBLO Y UN HOSPITAL AL PIE DEL MONTE

VILLAFRANCA MONTES DE OCA





Arriba. Enorme concha a la entrada de la iglesia parroquial. Derecha. Iglesia Parroquial, en primer plano el Hospital. Abajo. Imagen de Nuestra Señora de Oca.



lo permitían. Hermann König, siempre previsor, avisa: **"Acuérdate allí del Hospital de la Reina, en el que dan a los hermanos una buena ración"**. Doménico Laffi se cuida de hacer una recomendación similar: **"Fanno gran carità alli Peregrini, e in particolare all'Ospitale dando de mangiare molto bene"**.

Pero siempre hay quien protesta; peregrinos socarrones o frioleros hicieron circular aquello de,

"Villafranca Montes de Oca. Alta de camas y pobre de ropa".

Lo cierto es que el patrocinio real acompañó al hospital durante siglos. Felipe II, desde San Lorenzo el Real, en 28 de junio de 1583, se cuida de sus peregrinos con un afecto que sorprende, **"recibiéndoles y tratándoles con mucho amor y piedad"**, dice el Rey Prudente.

El tercero de los Felipes, cuando las arcas del benéfico establecimiento han dejado de ser todo lo suficientes que antaño lo fueron, no duda en socorrerlas con mil ducados. Se puede contratar a un boticario de Santo Domingo de la Calzada, y se cuida de adjudicarle **"una herrán que está frontero de la casa para plantar una rosaleda para el servicio de la botica"**; gesto muy del Camino, con emotivas resonancias evangélicas: agua de rosas, como en un acogedor rito antiguo, para alivio de los pies de los caminantes. **"Que los pobres son toda la hacienda del hospital"**, aún se puede leer en sus constituciones.

El Hospital de la Reina, como todos los situados en lugares abruptos o a su pie, fue tan útil para el Camino como extraordinariamente concurrido: antes de llegar a Compostela, en terrenos hispanos, después del indiscutible en su primacía, el del Rey en Burgos, Roncesvalles luego, en la pugna por



Vista general de Villafranca Montes de Oca.



ocupar el podium de la medalla de bronce, el de Villafranca Montes de Oca sale con ventaja.

El resto del pueblo rezuma sabor jacobeo. Su iglesia, al lado izquierdo del Camino, en la subida hacia el Hospital, es un edificio relativamente moderno; sustituye a la primitiva iglesia situada en el alto de la Cerca y con difícil acceso. El interior de esta parroquia, que ha cobijado los restos y despojos escultóricos de otras del mismo Camino, un retablo de Rodrigo de la Haya en el que aparecen hermanados los santos de más popular raigambre y devoción burgalesa: Santo Domingo de Guzmán, San Juan de Ortega, Santa Centola y Santa Elena, y Santa Casilda, junto con los abogados contra la peste San Sebastián y ese otro "peregrino ilustre" que no es más que el bendito San Roque, inidentificable para algunos por el hecho de figurar un ángel, como en varios San Roques de la escuela de Juan de Jui, como en los de Medina de Río Seco y como tantos otros, en vez del famoso perro.

A un lado del altar mayor, que preside Santiago peregrino, se conserva una bella imagen del mismo santo, plagada



Acuarela de Pedro Saíz.

de atributos peregrinos y con un relicario en el pecho.

Al salir, la pila de agua bendita (agua que nunca he visto faltar en esta iglesia) nos vuelve a llamar la atención; hace de tal una de aquellas enormes conchas, del género tridacna, que traían los misioneros de

Filipinas.

Este año, al objeto de escribir con propiedad este trabajo, he vuelto a Villafranca para ver *in situ* el lamentable estado en que se encuentra la fuente de Mojapán, un kilómetro arriba, tras subir lo más empinado, cuyo nombre la tra-

dición atribuye al mismo Aymérico Picaud, que está pidiendo a gritos ser rehabilitada, y para sacudirme una antigua duda sobre el peso de esta concha, la mayor del Camino (que al menos en esto nos hemos puesto de acuerdo). Hace una década, cuando yo conservaba más fuerzas y mejor cálculo de los pesos (facultades ganadas en el almacén de frutas de mi padre), dejé escrito que la concha no pesaría menos de sesenta kilos. Algunos hicieron un gesto... Acabo de salir de la duda: manos afectuosas me han ayudado a pesarla y desde ahora, en todas las Guías del Camino, se dirá que pesa "sesenta y siete kilos".

Muchas cosas quedan por decir, algunas están aquí, al lado, en esta Revista tan nuestra. En otros números habrá acogida para más. Y otras cosas quedarán para siempre en el misterio del gesto sabio y sereno de quien las conoce: de ese San Indalecio, varón apostólico, discípulo querido de Santiago el Mayor en sus correrías por la Hispania, que nos contempla desde el parteluz del Sarmental en la Catedral de la Cabeza de Castilla. ■

Pablo Arribas Briones

Derecha. Interior de la Iglesia Parroquial. Abajo. Imagen de Santiago peregrino con relicario.



VILAFRANCA MONTES DE OCA: "CAMINO DE SANTIAGO"

por Pedro Martínez y Carlos Manero

RESEÑA HISTORICA

Situada en la falda de los Montes de Oca y próxima a las estribaciones de la Sierra de la Demanda, a 35 km noreste de la capital burgalesa y recorrida por la carretera nacional 120, se encuentra Villafranca Montes de Oca. No ha sido éste su emplazamiento primigenio, ya que ha sufrido diversas ubicaciones a lo largo de su historia. Obviando las opiniones de antiguos autores, por carecer de fundamento científico al entroncar a los pobladores de Oca con los últimos reyes persas, lo que sí es aceptado por la historiografía actual, es que el núcleo poblacional originario, estaría compuesto por integrantes de grupos étnicos venidos de centro Europa hacia el 700 a.C. y que asentados en las zonas del noreste burgalés fueron conocidos por los historiadores clásicos como el pueblo de los Autrigones.

A falta de nuevos datos, parece ser que este núcleo poblacional se situó en el lugar conocido hoy como "Somoro", en el desfiladero de Oca. Abandonado el castro, ya en época romana, la ubicación de la nueva ciudad se situó a orilla del

río Oca, en la actual carretera de Castil de Peones. Prospecciones realizadas han recogido numerosos fragmentos de cerámica sigilata, en una extensión aproximada de 40 hectáreas. Desaparecida la población romana, la Villafranca Medieval se ubicó en el lugar conocido como la "Cerca", posteriormente, y ya en época moderna, la villa se desarrolló en el emplazamiento actual.

VILAFRANCA HOY

La actual población cuenta con un censo de 308 habitantes, de los cuales 180 residen habitualmente en la localidad.

Carente de otro tipo de industria, sus moradores se dedican mayoritariamente a la

agricultura y ganadería. Cuenta la villa con la Asociación Cultural AUCA, que integrada por todos los habitantes de la localidad, dedica su labor, entre otras, a la recuperación de tradiciones. Ejemplo de ello es la recopilación fotográfica sobre aspectos referidos a Villafranca, en la que todos los componentes han colaborado. Otro ejemplo de sus actividades sería la

recuperación de las danzas tradicionales -incluido el vestuario de los danzantes-, en la que ha colaborado y agradecemos desde estas líneas, la Excmá Diputación Provincial de Burgos.

Igualmente, la Asociación recuperó, a instancia de un grupo de "jóvenes" (la media de edad superaba los 68 años) la tradicional Fiesta de San Antón, que se celebra el 17 de Enero y en la que tiene lugar una comida de hermandad ofrecida a todo aquel que desea asistir, eso sí, provisto de plato y cubierto propio. La fiesta, cuyo origen está en una de las actividades del Real Hospital de Peregrinos, se perdió al desaparecer éste en 1941, siendo recuperada el año 1984.

En otro orden de cosas, cuenta Villafranca con una Escuela Taller, cuyos 30 alumnos proceden de diversos puntos de la comarca. La labor desarrollada por sus módulos (albañilería-cantería y carpintería), consiste en la recuperación y rehabilitación de la Antigua Casa del Concejo (tarea casi finalizada), así como de la restauración de la Capilla-Tanatorio del mencionado Hospital y la Excavación Arqueológica que se está realizando en la Ermita de San Félix de Oca.



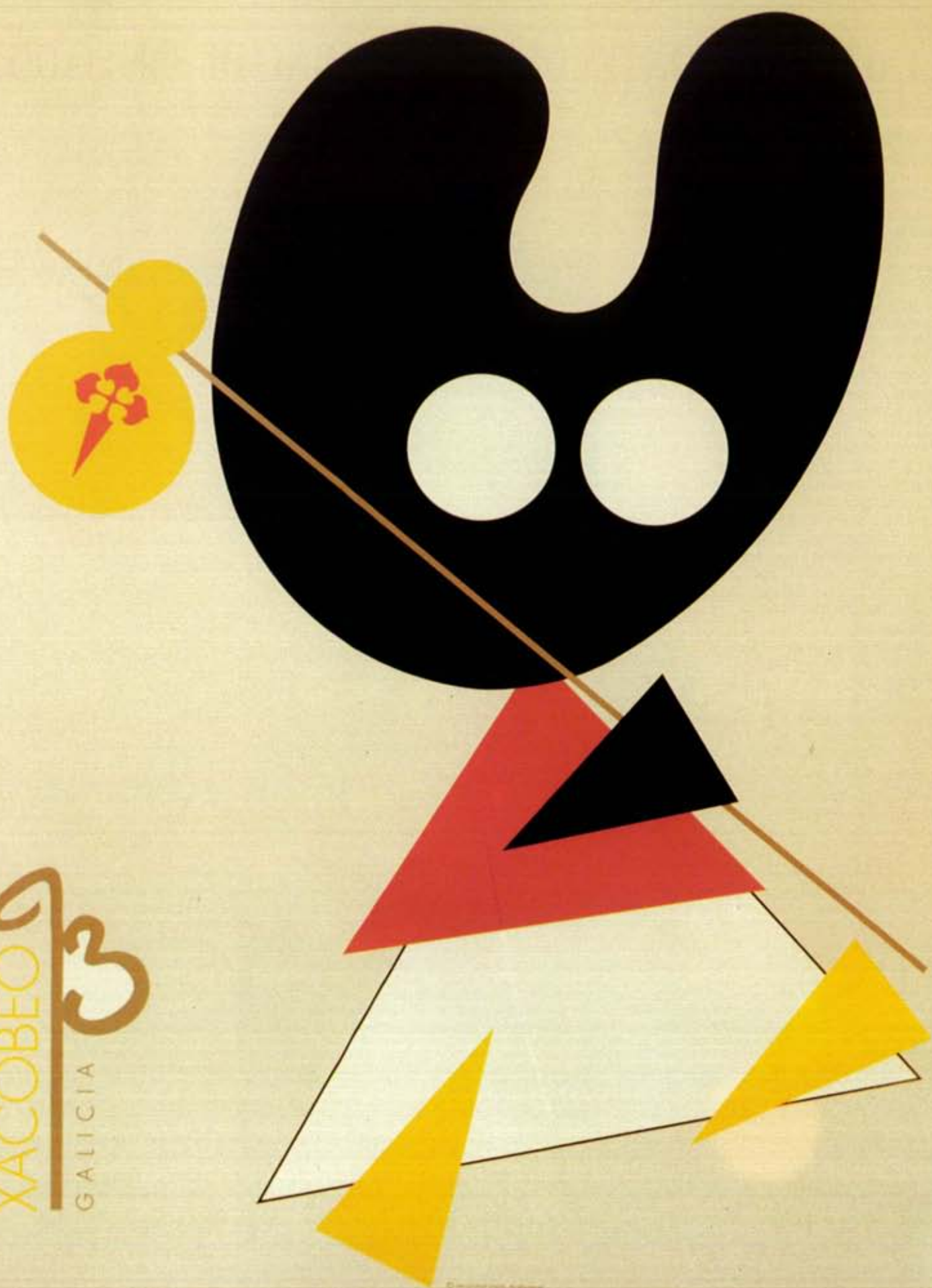
Ruinas de la Ermita de San Felices a la vera del Camino.



Ermita de la Virgen de Oca cerca de la fuente de San Indalecio.

Pasa a la página 7
Servicio Documentación





XACOBEO
GALICIA

"PELEGRIN" MASCOTA OFICIAL DO ANO SANTO DE 1993 (XACOBEO '93)

MUSICA ALREDEDOR DEL CAMINO

Esta contribución tiene sus orígenes en una conferencia acompañada de música que di para la Región Países Bajos Este de la Sociedad, el pasado día 27 de marzo. Desgraciadamente, no me es posible aquí dar el protagonismo que le corresponde a la música, pero aun así, y a petición, he elaborado los temas principales de mi relato para ser publicados en esta revista. El tema es la música alrededor del Camino de Santiago en su sentido más amplio: también trato de las complejas influencias culturales ejercidas sobre las canciones que los peregrinos oían o cantaban.

CLAVES MUSICALES QUE DAN ACCESO AL CAMINO

En primer lugar aconsejaría a cualquiera con ansias de entender la música de los peregrinos alrededor del Camino de Santiago que escuchen la música tradicional gallega que aún hoy se sigue oyendo en la zona originariamente celta en que está situado Santiago de Compostela. ¡Mantengan la concha de Santiago al oído!. Escuchen una Alborada interpretada por un conjunto como Milladoiro. El instrumento primordial es la gaita, cosa que nos recuerda la música escocesa e irlandesa: sonidos celtas que tal vez nos hacen comprender mejor por qué la leyenda de Santiago ha adoptado una tal riqueza de formas. Claro que entre las interpretaciones celtófilas del peregrinaje también se encuentran exageraciones, pero a mi entender se trata más que nada de una reacción a la poca atención que se le ha dado tradicionalmente al aspecto celta'.

De todas las imágenes silenciosas del paisaje gallego, la que más recuerdo y la que más me conmueve es la del Cebreiro. Para mí simboliza por múltiples razones una zona fronteriza hacia el corazón del Camino de Santiago. Y al mismo tiempo ofrece una profunda impresión de la rudeza del camino que los peregrinos han de recorrer. Cebeiro fue una



parada Benedictina, una de las muchas que existían en la época del apogeo a lo largo de la ruta. Cluny y sus abadías hijas en Francia, y Leyre, Silos y Samos en España. Escuchen al coro de la Abadía Benedictina de Santo Domingo de Silos interpretando el "**Dum Pater Familias**", la famosa canción de los peregrinos. Mientras tanto observen el paisaje y recuerden como en los capiteles del famoso Claustro de Silos, a Cristo se le representa como un peregrino de Santiago junto a los discípulos de Emaús. Y escuchen también el "**Congau-deant Catholici**" a tres voces, incomparable ejemplo del canto litúrgico, un capítulo que desafortunadamente tendremos que dejar de lado esta vez.

Y a continuación escuchen, siempre con la "**vieira**", la concha de Santiago, al oído, una de las Cantigas de Santa María², por ejemplo la número

LXXXI, con su refrán "**Santa María pod' enfermos guarir**". Existen un sin fin de versiones musicales de las Cantigas, cada una con su propia interpretación e instrumentación. La edición literaria de las Cantigas que poseo yo, muestra en la portada del libro³ una colorida ilustración de un gaitero, como para subrayar la importancia del elemento galaico-portugués que hallamos en este punto culminante de música y lírica en torno al Camino (o **camino** como se dice en Galicia, **caminho** como escriben en Portugal). La lírica de las Cantigas de Santa María fue escrita en un lenguaje literario multicultural. Escuchamos en él ecos de las canciones de los trovadores provenzales. Solamente que su "**Donna ideal**" aquí es elevada a alturas religiosas. A Alfonso el Sabio, el inspirador si no el creador de estas Cantigas, también se le llama el trovador de la Virgen

María. En la concha de Santiago volvemos a oír el dulce son de aquellas lenguas en que "**motz et son**" están entretejidos de tal manera que vale hablar de una unidad inimitable en la melodía. El Rey Alfonso el Sabio era rey de tres culturas: la cristiana, la judía y la árabe, en una península ibérica con un núcleo celta y numerosos vestigios romanos. Alfonso trató de lograr una coexistencia duradera, pero no pasó de un equilibrio frágil⁴.

La siguiente melodía que nos ofrece la concha de Santiago es la danza sagrada de los peregrinos de Montserrat en Cataluña. El Camí de Sant Jaume en la Edad Media llevaba a muchos lugares sagrados más. Uno de ellos el "**Santuari de la Moreneta**". "**Reina de los muntanyes, pregau per nosaltres!**" incluso en los santuarios se bailaba y cantaba dignamente.

La estrella continuamente juega un papel importante en los peregrinajes. ¿No fueron acaso peregrinos los Reyes Magos yendo en busca de la Estrella? El campo de estrellas que se halla oculto en el nombre de Compostela aluda a la luz de guía que las estrellas son para los errantes. En español, la Vía Láctea también se puede llamar Camino de Santiago. Así, los peregrinos caminan sobre la Vía Láctea, esa nebulosa estelar con sus innumerables constelaciones, sus estrellas embrionales o muertas ya hace millones de años. Y el báculo jacobeo es el nombre del instrumento que mide la altura de las estrellas. En la música de las esferas es el que marca la pauta, mientras la música emana de la concha. No es de extrañar pues que bordón y concha forman parte del equipo de todo peregrino que va cantando hacia Santiago. Y el que escucha la concha no debe olvidar que también hay un camino de mar, además del camino por tierra. **Stella Maris** es uno de los muchos atributos de María en su letanía. La "estrella del mar" no está tan perdida en Maastricht como a primera vista parece, como también es el caso de Conques en la Rouergue francesa.





Los peregrinos salen hacia Compostela cantando. Hay muchos caminos para llegar hasta allí, y en francés se dice efectivamente "les chemins de Saint Jacques". Lo curioso es que en España no se habla más que de un camino, ¡el Camino!. De los franceses con sus muchos caminos conocemos sobre todo la canción de peregrinaje "la grande chanson". Pero no son los peregrinos del norte de Europa los que han marcado más la música alrededor del Camino, sino más bien los del Sur de Francia y de la zona del Pirineo. Dos magníficos ejemplos son "Amor de lonh" de Jaufre Rudel, que empieza con las palabras "Lanquan li jorn son lonc en may", una canción dedicada a una amada lejana en Trípoli, en que las interrelaciones entre las tres culturas en la época de las Cruzadas hallan una expresión conmovedora. A continuación oímos en la concha, sobre el fondo del mar, la canción estremecedora de la Sibila. El Cant de la Sibila que se cantaba en la Provenza, Cataluña y Castilla durante la Nochebuena. Se trata del retorno del Señor como Juez del Mundo al final de los tiempos. En las Baleares esta Cantiga se sigue cantando. La canción refleja muy bien la preocupación por las cosas finales en los tiempos difíciles de alrededor del primer milenio⁸. Poco antes del año 1000, Almanzor destruyó el Santuario de Santiago. La Reconquista ya había

comenzado. En la propia España, en Asturias, y a nivel europeo por los Carolingios, una vez las líneas de comunicación con Oriente Medio habían sido cortadas, y el Mar Mediterráneo dejó de ser el Mare Nostrum para los europeos. En esta atmósfera apocalíptica también se desarrolló una **Imago Sancti Jacobi** distinta de la común hasta entonces. El pío peregrino a veces se vió sustituido por una figura distinta, llamada también "el buen caballero"⁹, e incluso un "Mata-moros" militante. Como si fuera uno de los jinetes del Apocalipsis. De ambos lados se predicaba el **Jihad**, la guerra santa, (en las zonas célticas sin duda acompañada por el sonido pánico de la gaita). El equilibrio que de vez en cuando parecía surgir, otras tantas veces se vino abajo en aquella época.

Hoy en día se trata de explicar esta paradoja de Santiago únicamente por la politología. El conflicto surgió en la península Ibérica levantó tanto los ánimos que ya no había lugar para Santiago el pío peregrino. Pocas explicaciones he encontrado que toman como punto de partida la figura del propio Santiago. Y eso que en la Biblia hay pasajes que se refieren al carácter apasionado de Jaime y su hermano Juan. En Marcos 3,17 se relata como Jesús dió a los hijos de Zebedeo el apodo de <<Boanerges>>, o sea <<hijos del trueno>>. Y hay otros pasajes que reflejan el carácter tempestuoso de los hijos de Zebedeo; por ejemplo el capítulo en San Marcos en que se trata de la ambición de estos discípulos: "Ella (María Salomé) dijo: que estos dos hijos míos se sienten en vuestro reino, uno a mano derecha y el otro a mano izquierda. Pero Jesús contestó: Vos no sabéis lo que me pedís..."¹⁰.

Lo extraordinario de España por supuesto es la prolongada influencia de la cultura árabe (otros países europeos como Italia Sicilia sobre todo,

y el Sur de Francia también la han conocido, pero no durante tanto tiempo). Para llegar a conocer los orígenes de la elevada música del Camino, también hemos de escuchar en la concha la música sefardí y árabe-andaluz. Escuchemos la música instrumental de la melodía sefardí "**Palestina Hermoza**", que hace revivir en nuestra imaginación una de las tres culturas". A continuación descubramos el cañamazo del Camino de la Plata en el tejido de las melodías y la rítmica árabe-andaluz¹².

Lingüísticamente también es muy importante que el Zagal andaluz ofrece una mezcla idiomática similar a la de la canción de peregrinaje "**Dum Pater Familias**". En los poemas y las canciones de Ibn Guzman de Córdoba encontramos tanto estrofas en árabe como refranes en latín vulgar tardío que por aquel entonces aún no se llamaba español¹³.

Sólo a partir de aquí podríamos comparar realmente las diferentes versiones de las Cantigas de Santa María, compuestas en lengua gallego-portuguesa, pero escritas parcialmente en Sevilla y Toledo. Pues el reino de Alfonso el Sabio era muy vasto en comparación con los humildes orígenes de las Reconquistas en Asturias y Galicia. Los tiempos de Pelayo y Pelagus habían pasado ya a la historia. Entre ascenso y decadencia del camino de peregrinaje, las Cantigas de Santa María son para muchos un punto culminante. Y la noción de las "tres culturas" en el reino de Alfonso el Sabio es un tema que se

repite al ampliarse la zona de influencia del Apóstol. En la Plaza de las Tres Culturas de Ciudad de México hay en una iglesia una estatua ecuestre de Santiago, montado sobre un caballo blanco, como para indicar que el Apóstol también ha posado pie en el Nuevo Mundo. Las Tres Culturas tienen allí otra interpretación de la que se daba en España. Yo mismo estuve en 1982 en una conferencia de Unesco en Avignon, cuyo tema era el de las "tres culturas", siendo aquella vez las de Europa, los países árabes, y África al sur del Sáhara. La cultura sefardí no estaba formalmente representada, pero sí que se organizó una velada cultural que incluía un recital de las Cantigas de Santa María por Esther(!) Lamandier. Para mí fue una de las más inolvidables representaciones de las cantigas. Aquella voz trajo armonía a aquella noche en la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon, y eso que de día los participantes de las diversas zonas culturales habían dado rienda suelta a sus diferencias de opinión¹⁴.

Esther Lamandier canta las cantigas sola, o acompañándose con un arpa, un organillo portátil, el vedel, o varios instrumentos medievales más. La calidad de la letra nunca se ve relegada a un segundo plano. Eso sí que ocurre con algunas interpretaciones en que la instrumentación tiende a dominar lo demás. También pueden ser interpretaciones muy bellas y apasionantes, pero de una manera distinta, que no depende directamente del equilibrio entre palabra y música¹⁵. →



A veces escuchar la música de alrededor del Camino conduce a pensamientos sobre el carácter del peregrinaje hoy y entonces. ¿Qué se ha hecho de la fe ardiente de la gente de la Edad Media¹⁶. Antes, el peregrinaje tenía el claro objetivo de ser una manifestación externa de un sentimiento interno (como lo podían ser también el

les. En un antiguo documento eclesiástico llamado "Divisio Apostolorum", los hijos de Zebedeo también aparecen, y a Juan se le adjudica Asia (¿ y la lengua griega?), y a Jaime Occidente y la lengua latina. La cuestión de la presencia real de las reliquias de Santiago ha dado mucho que hablar, pero sobre la influencia de Santiago

y sonido son casi una unidad y que florece la poesía. ¿Lo que fue, "Fires o Faith", y hoy sólo dudas? Es verdad y no lo es. Las romerías siempre conocieron peregrinos de varias clases. François Villon, el poeta de la "Ballade des Pendus"¹⁷, jera miembro de una banda de faux Coquillards! Toda clase de personas visitan la tumba de Santiago: creyentes, no creyentes, santos y pecadores, peregrinos verdaderos y falsos (los verdaderos que van a pie, y los falsos que llegan en coche o avión). La música en la concha me susurra algo en el oído. ¿No fue Antonio Machado quien mejor formuló el sentimiento vital moderno?.

<<Caminante son tus huellas
el camino y nada más

Caminante, no hay camino,
se hace camino al andar>>

Y la segunda estrofa, que termina:

<<Caminante, no hay camino,
sino estelas en la mar¹⁸.>>

Y en la concha de Santiago se oye un murmullo: "camino de tierra, camino de mar". Para el Apóstol Santiago el peregrinaje sigue siendo un asunto de fe: ¡¡Boanerges!!

THE PILGRIM'S PROGRESS

Y en mi oído va creciendo, el "Dum Pater Familias", ¡la canción de los peregrinos con sus muchas lenguas!. Aquí elementos lingüísticos latinos y germánicos se hallan reunidos en hermandad europea. La canción cada vez suena de otra manera. Ahora cantada libre y melódicamente por el coro de los monjes de Silos, en la atmósfera sacral de la Iglesia y del maravilloso Claustro románico, con los pájaros cantando en el famoso ciprés de Silos; y luego en la instrumentación exuberante y más que nada rítmica del "Studio der frühen Musik", que nos hace sentir como si realmente fuéramos peregrinos en ruta, marchando en tropel hacia el Monte del Gozo, Montjoie, Montjuich, e Ulteira, e Suseia! Deu

aia nos! Ulteira se convierte en el verdadero grito de júbilo del peregrino cantante. Más allá y cada vez más lejos. Incluso más allá de Santiago. Ulteira hacia Finisterre. "¡Hay otros mundos, existe un Plus Ultra!", exclamó Colón. Ulteira es lo horizontal sin horizonte. Suseia es lo trascendental. ¡Arriba los corazones! Pues eso es lo que muchos peregrinos buscan sin saberlo. ¡Deu aia nos! ¡Arriba, hacia el monte de gozo de la paz! Así nos ayude Dios.■

Paul M. Schaeppman

NOTAS

1 Véase Henri Vincenot: "Les étoiles de Compostelle" Editions Denoël, 1982

2 "Dum Pater Familias" Canto Jacobeo; "Congaudeant Catholici"; Codice Calixtino. Coro de Monjes de la Abadía de Santo Domingo de Silos. Hispavox-Erato.

3 Interpretadas por Música Ibérica. Edición del Ministerio de Educación español.

4 Cantigas de Santa María; Editorial Galaxia, Vigo, 1980.

5 Véase Mikel de Epalza: "Jesús otage: Juifs, chrétiens et musulmans en Espagne (VI^e-XVII^e S.)". Les Editions du Cerf, 1987.

6 Grupo Universitario de Cámara de Compostela. Hispavox.

7 "Troubadours" Vol.3, Clemencic Consort, Harmonia Mundi.

8 "El Cant de la Sibila", cantado por Montserrat Figueras. La Capella Reial, dirigida por Jordi Savall. Astrée.

9 Al parecer, la leyenda tiene su origen en Coimbra.

10 Véase Mateo 20,20; Marcos 10,35-45; Lucas 9,49-54.

11 "Sephardische Romanzen"; Reflexe, Stationen Europäischer Musik. EMI.

12 "Musique Arabo-Andalouse". Atrium Musicae de Madrid. Harmonia Mundi.

13 "Todo Ben Quzman". Emilio García Gómez. Gredos. Madrid, 1972.

14 "Alfonso el Sabio. Cantigas de Santa María". Esther Lamandier. Astrée.

15 "Camino de Santiago". Studio der frühen Musik, dirigido por Thomas Binkley. EMI.

16 Friedrich Heer: "The Fires of Faith". Weidenfeld and Nicholson. London.

17 "The Testament of François Villon". Music by Ezra Pound. Philips.

18 Antonio Machado: "Proverbios y cantares".



canto y los bailes de los romeros). En cierto modo se puede decir que algunas formas de peregrinaje eran como una versión ampliada de la procesión. No había preguntas sobre la finalidad. La "causa finalis" de la escolástica era una parte aceptada del camino de la vida. Los lugares santos estaban marcados por las tumbas de los mártires y las reliquias valiosas. Paradójicamente, lo milagroso formaba casi parte de lo cotidiano.

En este cuadro de nociones, incluso se hablaba de zonas de influencia de los santos, y sobre todo de los Apósto-

no caben dudas ni discusiones. La leyenda de Jaime desempeñó un papel importante en la época del Cristianismo indiviso, cuando hubo contactos entre monjes egipcios e irlandeses. Entre las varias versiones de la Translatio hay una que dice que el cuerpo del Apóstol fue trasladado de un convento en el Sinaí a Zaragoza. Otra historia cuenta sobre la Translatio en barco hacia las costas de Galicia. Igual como ocurre con la anotación musical de aquella época, también la anotación de la historia muestra lagunas y espacios vacíos. Es en las épocas de cultura oral que palabra



EL POLACO JAKUB SOBIESKI PEREGRINO A SANTIAGO EN 1611

Los más recientes datos de la Delegación de Peregrinaciones de la Catedral de

dar ninguna respuesta, queremos solamente destacar este hecho.



Santiago indican que la mayoría de peregrinos que van a Compostela a pie, a caballo o en bicicleta son españoles. En el año 1991 eran 4.927, siguiendo en número los alemanes con 751 y los franceses con 490. A continuación siguen los belgas, holandeses, ingleses, italianos, suizos, etc. El resto de los países representados (25) representan menos del 5%. Entre éstos están los cuatro polacos que llegaron a Compostela.

Por desgracia ahora van a Santiago menos polacos que en la edad media y moderna. ¿Cuáles son las razones? En este artículo no pretendemos

Diferentes fuentes históricas, como por ejemplo, del Archivo Histórico de la Corona de Aragón, nos señalan que, sólo en el siglo XIV, fueron a Compostela más de 180 polacos¹.

Son conocidos sus nombre y apellidos. En el año 1523 llegó a Compostela, como peregrino, JAN DANTYSZEK, primer embajador polaco en la corte española del emperador CARLOS V. Comenzó su camino en Valladolid².

Por otro lado, en 1579, llegaron a la tumba del Apóstol los príncipes, hermanos STANISLAW Y JERZY DE RADZIWILL. El 7 de enero llega-

ron a Barcelona y después siguieron caminando por Zaragoza, Guadalajara, Madrid y Santiago. Al terminar su peregrinación siguieron a Portugal, donde fueron recibidos por el rey y cardenal ENRIQUE. Baste añadir que JERZY RADZIWILL fue cardenal y obispo de Cracovia³.

UNIVERSITARIO, POLITICO Y GUERRERO

Pero el peregrino polaco más conocido del siglo XVII fue sin duda JAKUB SOBIESKI. Nació el 8 de mayo de 1590, el menor de los hijos del oficial de la corte real MAREK SOBIESKI y de su esposa JADWIGA DE SINOPKOWSKI. No sabemos casi nada de su infancia. Entre los años 1596 y 1607 estudia en la Academia de ZAMOSC y en la Universidad de CRACOVIA. Después continúa sus estudios, como otros jóvenes aristócratas, en el extranjero.

En 1607 va a París. Aquí pasa casi cuatro años estudiando latín, griego, matemáticas, historia e idiomas (francés, italiano, alemán y castellano). Aprovecha para viajar a Inglaterra, Países Bajos, Norte de Alemania e Italia.

En marzo de 1611 decide visitar España y peregrinar a Compostela. Comentaremos ésto después de acabar su biografía. Durante sus viajes escribe memorias y diarios que fueron publicados, por primera vez, en el siglo XIX. Vuelto a Polonia comienza su carrera política y parlamentaria. Participa 20 veces en las sesiones de la Dieta general, 4 de ellas como mariscal. Famoso orador, conocido como el "Demóstenes polaco". Participa también en guerras contra los turcos, suecos, moscovitas y actúa como buen diplomático.

En 1627 se casa con TEODILA DE DANILLOWICZ,

heredera de grandes posesiones en UCRANIA. De este matrimonio nació JAN, futuro famoso rey de Polonia JAN III SOBIESKI, vencedor de los turcos en la batalla de Viena,



en 1683.

Jakub, hombre muy religioso, típico representante de la Contrarreforma, recordará muchas veces su peregrinación a Compostela y, en 1642, mandará hacer copias de sus viajes. Murió el 13 de junio de 1646 en su villa de Zolkiev⁴.

PEREGRINO A COMPOSTELA

SOBIESKI pasa a España por Bayona y Urdax y se dirige a Pamplona por Maya, Elizondo, Beruete y Surena. En Pamplona admira la catedral "muy bonita y grande, altar guarnecido de manera muy extraña".

Observador muy perspicaz, advirtió que los habitantes de Navarra tienen sus propios derechos, pero que "el vicerey es español, y en el castillo la fuerza es española".

En Pamplona también le sucedió una mala aventura: la esposa e hija del dueño de la casa donde se aloja le roban todo el dinero. SOBIESKI protesta en presencia del virrey que envía un alguacil para hacer la investigación. Consigue que le devuelvan el dinero. SOBIESKI disculpa a los



ladrones y no reclama ningún castigo.

Camina por Estella, Los Arcos, y en el Busto advierte "la iglesia muy bonita con portales y apartamentos". Por curiosidad se detuvo en Logroño, donde quiso ver la casa de la Inquisición, institución que tuvo mala opinión también en Polonia. Desde aquí se va a la famosa ciudad de Santo Domingo de la Calzada.

EN SANTO DOMINGO DE LA CALZADA

Cuenta la historia del gallo y la gallina que están cerca de la puerta de la Iglesia de San Salvador y dice: "peregrinos muy diferentes, como franceses y nuestros polacos, se acercan a estas gallinas y tienen alguna superstición, y por medio de sus bastones los alimentan con pan. Si lo comen, los peregrinos creen que volverán de Compostela a su país. Si no, piensan que pueden morir durante el viaje". SOBIESKI se mostro escéptico ante esta superstición.

La siguiente etapa de su viaje fue Burgos, la ciudad conocida por su catedral y famoso crucifijo de la iglesia de los agustinos. Continúa por Vilanova de la Cañiza, Quintana y "Duenia" a Valladolid. La arquitectura de esta ciudad le gusta mucho, su plaza Mayor de los palacios de la nobleza, sus calles llenas de gente "utriusque sexus", y sus magníficas iglesias, particularmente el convento e iglesia de los dominicos.

POR LEON Y ASTURIAS

Al salir de Valladolid camina por Medina de Rioseco y Mayorga de Campos por la provincia de León donde se sintió bien. "Entre los otros reinos españoles, este reino es segundo, pero es un país lleno de rocas, montañas y arenas; me parece un desierto".

Viaja por La Robla, Venta Nueva, Pajares, Lena, hasta

Oviedo la capital de Asturias. Esta provincia se le presenta mucho peor en León: "Este reino es muy incómodo para viajar y más desagradable que León... lo que da alegría es que se va por la costa del mar".

En Oviedo admira la famosa Cruz de la catedral, que "dicen, está hecha por los Angeles y es 'in magna veneratione'". Peregrina después por "Illas", "Cudillers", Luarca y Navia. Llega a Galicia "reyno muy pobre, vacío, de muchas montañas". Se detiene brevemente en Ribadeo, Mondoñedo, donde visita la iglesia.

PEREGRINOS EN VERANO Y EN INVIERNO

Luego por "Villava", Betanzos y "Paula" llega a Santiago: aquí sigue su descripción: "Compostela, ciudad

famosa por el sepulcro de San Yago... Está aquí la iglesia grande y magnífica... El Apóstol Santiago está enterrado bajo el altar. El arzobispado es muy rico y numeroso clero está en la iglesia. Los canónigos, siete, llevan vestidos como cardenales. Hay muchos confesores para escuchar confesiones de los peregrinos de las diferentes naciones, que vienen en abundancia tanto en verano como en invierno. Otra cosa digna de elogio es el hospital de los Reyes Católicos Fernando e Isabel. Es una magnífica obra muy bien construida y con una rica fundación. Tiene su propia farmacia, farmaceuticos, médicos, doctores. Y entiendo que es uno de los mejores hospitales de todo el mundo cristiano".

Después de haber pasado por Compostela se fue a Padrón, donde pudo ver la fuente milagrosa de Santiago y la barca en que llegó el

Apóstol. Desde aquí se dirigió a la frontera de Portugal.

Viaja por este país que en esta época pertenece a la corona española y luego admira las ciudades de Andalucía, Toledo y El Escorial. Pasa algún tiempo en Madrid y por Burgos y Vitoria vuelve en julio de 1611 a Francia.

Para acabar, hay que decir que todavía sabemos poco sobre polacos peregrinos a Santiago en la edad media y moderna. Pero estamos seguros de que fueron muchos. Baste decir que, en el siglo XVI, Compostela fue, en el pensamiento de la nobleza polaca, un símbolo de España. Cuando el joven aristócrata, JAN TEOZINSKY, volvió de España a su país y se vistió como un español, sus compañeros se gritaban: ¡A Compostela, a Salamanca, señor español!■

Cezary Taracha

Lublin (Polonia)

NOTAS

- 1 G. Makowiecka, "Po drogach polsko-hiszpanskich". Krakow 1984.pág.25
- 2 "Diccionario Biográfico Polaco", tomo 4. 1938. Págs 424-430.
- 3 "D.B.P.", t.30. 1985m págs 229-234.
- 4 Sobre la vida y actuación política de Sobieski hay en la historiografía polaca, abundante bibliografía.

BIBLIOGRAFIA

Ciesielska-Borkowska S., "Les voyages de Pologne en Espagne et en Portugal au XV et au XVI siècles". Archivum Neophilologicum. Nº 2, 1934.

Makowiecka G. "Po drogach polsko-hiszpanskich". Krakow. 1984.

Sobieski J., "Peregrynacja po Europie (1607- 1613)". Droga do Baden (1638), ed. J. Dlugosz, Wroclaw-Warsawa-Krakow 1991.



★ LO AUTENTICO Y LO CIRCUNSTANCIAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO

El Camino de Santiago está de moda. Es una realidad que está ahí, en la sociedad, en los medios de comunicación y en los Organismos Oficiales. Y el número de peregrinos aumenta cada año. Esta corriente jacobea ha brotado del alma sencilla del peregrino como expresión de una necesidad. Y todo iba bien hasta que han surgido los "pícaros" de la Ruta, el cambio de valores, el olvido de lo "auténtico" y la potenciación de lo circunstancial, de lo accesorio, de lo puramente humano. En este campo abonado aparecen los falsos peregrinos del siglo XX. Han proliferado los que vienen a servirse del Camino, no a servir al Camino.

Aún así el Camino de Santiago ha logrado interesar a los Organismos oficiales, y parecen vibrar al son de la Ruta milenaria. Pero actúan con notas disordantes, cada uno por un lado, sin saber bien lo que pretenden. Para ellos lo importante es no perder el tren de la actualidad. Incluso, ante la opinión pública, parecen hacerse salvadores de este fenómeno social. Pero..., ¿quieren revitalizar el Camino, o buscan el amparo de ciertas leyes, subvenciones oficiales y relanzamientos turísticos y económicos?

Bienvenidos sean todos si llegan con buena voluntad.

Pero ojo a esa supuesta REVITALIZACION. Si analizamos detenidamente las actuaciones realizadas hasta ahora -siempre hay que hacer loables excepciones- observaremos que han olvidado lo auténtico, LA AUTENTICA RAZON DE SER DEL CAMINO EN LA HISTORIA; se han quedado en lo accesorio y pretenden potenciarlo para servirse de ello. Han olvidado la esencia del Camino, lo trascendente, el espíritu cristiano de la peregrinación, la posibilidad de unir las vivencias materiales y las espirituales...; y una REVITALIZACION así, es empeño condenado de antemano al fracaso. La Carta Pastoral de los Obispos sobre el Camino ya nos dice que "un Camino de Santiago sin peregrinos jacobeos donde o no sea posible o simplemente difícil vivir la aventura cristiana de

la Peregrinación a la Tumba del Apóstol, es un Camino muerto".

Es muy importante no perder de vista estas reflexiones. Por eso, y con el fin de ayudar a separar lo esencial de lo superfluo, lo auténtico de lo circunstancial, haré unas afirmaciones que considero necesarias:



UNA, que la peregrinación a Santiago es anterior al Camino. Es decir, primero nació la devoción al Apóstol en el lejano siglo IX y puso en marcha una muchedumbre de peregrinos hacia el sepulcro. Y este hecho, esta realidad histórica, hizo surgir el Camino a través de una serie de rutas. Pronto, Compostela se consideró uno de los lugares más "santos" de la Cristiandad.

Aquí tenemos ya uno de los elementos más auténticos del Camino: LA TUMBA DEL APOSTOL. Sin esta "TUMBA" no hubiera habido Camino de Santiago; no se hubiera dado aquel gigantesco trasvase de civilizaciones. La Tumba de Santiago es la expresión de la religiosidad de la Peregrinación, convierte al caminar en una forma especial de devoción cristiana.

DOS, hay un sólo Camino de Santiago, el que lleva a Compostela. Los primeros peregrinos carecían de itinerarios fijos; caminaban al amparo de las estrellas rumbo a Occidente, solían seguir viejos caminos y calzadas romanas. Es en el siglo XII cuando las rutas se van fijando, se van haciendo más definidas, más

protegidas, más conocidas... Incluso surge la primera "Guía" del Camino. Se ha formado el llamado "Camino Francés", que siempre ha sido el más representativo, pero nunca el ÚNICO.

No, no es esencial en el peregrinaje jacobeo seguir el "Camino Francés". Ni empieza

hecho que está sucediendo. La supuesta REVITALIZACION oficial la veo desorientada porque pone demasiado ahínco en elementos circunstanciales de la Ruta, potencia lo secundario y olvida -o deja en segundo plano- lo esencial: EL PEREGRINO.

Han olvidado que quien hace el Camino, quien da vida al Camino, es el "peregrino". Han olvidado que el Camino no se hace con decretos, ni en despachos, ni con grandes sumas de dinero... Han olvidado que en nada favorecen al Camino las campañas turísticas, gastronómicas, folklóricas o económicas. Han olvidado lamentable olvido- que no habrá Camino sin peregrinos. Y lo malo es que el PEREGRINO no se fabrica como los puentes, o los albergues, o los itinerarios, o los hoteles. El Peregrino no se hace, el PEREGRINO nace y se forma caminando, dejando a la vera de la Ruta sudor, lágrimas y la sangre de unos pies doloridos. Este ser especial encontrará más dificultades para ponerse en marcha si en los albergues y en los pueblos de la ruta no encuentra unas migajas de buena voluntad, un poco de calor humano y la ancestral hospitalidad de la gente.

Difícil, muy difícil será pretender revitalizar la Ruta Jacobea sin poner ESA pincelada religiosa y trascendente que movilizó a la Cristiandad en la Edad Media. Será híbrida y absurda tal pretensión vista bajo prismas acotados, o sólo pensando en el valor antropológico e histórico de la RUTA, o en el inmenso cuño artístico de su patrimonio monumental.

No todo el que recorre el Camino de Santiago es peregrino. No es peregrino el que se pone en marcha para estudiar su arte o su historia. No es peregrino el que toma el Camino como una ruta turística con múltiples atractivos. No es peregrino el que lo recorre con pretensiones deportivas o por el simple placer de caminar. Y no es peregrino el que utiliza la Ruta Jacobea para aprovechar sus utilitarios albergues o la proverbial hospitalidad.

Cierto que el Camino de Santiago no cierra las puertas

en Roncesvalles ni en Somport... Ni es necesario trasladarse a estos lugares para iniciar la Ruta. Tampoco tiene nada que ver cuáles sean las etapas elegidas, el tiempo que se tarde en recorrerlas, ni el medio elegido para desplazarse. Sin embargo, veo en el peregrinaje "tradicional" y siguiendo el camino "tradicional", más posibilidades de lograr un peregrinaje de "CALIDAD", de calidad humana y religiosa, de experiencia personal, de logros trascendentes, de vivencias humanas, sociales, culturales y religiosas. Y en el Camino de Santiago, lo que de verdad cuenta, es lo que cada peregrino logra.

TRES, lo más auténtico del Camino de Santiago, el verdadero protagonista de este invento, es el "PEREGRINO". sobre él se ha escrito mucho, quizá demasiado...; pero puede que aún no se haya hurgado lo suficiente en su interioridad, en sus motivaciones. Ni lo haremos ahora. Aunque sí hay que decir que se trata de un extraño ser de miras trascendentes, sacrificado y de fe profunda.

La pretendida recuperación del Camino no puede tener éxito si olvida al PEREGRINO,

a nadie. Pero el auténtico peregrinaje se algo muy serio. Y selectivo. El Camino no puede concebirse como una ruta más rebotante de valores culturales y sociales. El peregrino no va tras estos valores, aunque se aprovecha de ellos, disfruta de ellos. Sus metas son más elevadas, más espirituales, más trascendentes.

Soy consciente de que tendría que matizar alguna de las ideas expuestas. Está claro que, con frecuencia, personas que se ponen en ruta con miras puramente humanas, acaban encontrándose con ese sentido trascendente del que

hablamos. Se ha dicho que el Camino de Santiago imprime carácter en los que lo recorren. Muchas veces el camino geográfico y cultural se convierte en senda interior. Por esa razón, habría que recomendar a los que caminan hacia la Tumba del Apóstol que dejen abiertas de par en par las puertas del espíritu. Creo que es PEREGRINO todo el que se pone en marcha hacia Compostela con buena voluntad.

Veamos todos por la autenticidad del Camino de Santiago. ■

Braulio Valdivielso Ausin

★ EL CAMINO DE SANTIAGO RIOJANO, TRADICION Y MODERNIDAD

Nos ha alegrado que nuestro Presidente de la Comunidad Autónoma de La Rioja haya afirmado la importancia del Camino de Santiago en el día de La Rioja de la Fitur 92, ya que "formamos parte esencial de él"

Nos complace que una vez más se hacen estas afirmaciones que esperamos vayan teniendo eficacia de su actuar político, porque sabemos, o deben saber los ciudadanos, que el Camino de Santiago, a veces es más los mitos creados alrededor de él, que prácticas de apoyo real al peregrino.

Han sido 3.174, los peregrinos, que a pie o bicicleta, han pernoctado, en el refugio más característico del Camino de Santiago en La Rioja, el de Santo Domingo de La Calzada. Así mismo unos 1.700 peregrinos han sido atendidos por nuestro refugio de la J.O.C., en éste año pasado, pero el apoyo oficial a estos, como a todos los refugios riojanos es bastante escaso. Nosotros no hemos recibido ningún tipo de subvención oficial en los cuatro años de acogida a los peregrinos, siendo más de 4.000 los acogidos, algo similar pensamos que les ocurre al resto de los refugios.

Son de agradecer pues las palabras de nuestro Presidente, pero sería necesario que las palabras se fueran ratifi-

cando con un apoyo real a los refugios, que cumplen una tarea continuada y cotidiana, de acogida a los peregrinos en La Rioja. Nos referimos al de Logroño. Navarrete, que actualmente está cerrado; al de los P.P. Franciscanos en Sta. M^a La Real en Najera; al de la Parroquia de Azofra, que ha sido restaurado por peregrinos alemanes y al Hospital de Peregrinos de Sato Domingo de La Calzada gestionado de modo ejemplar por La Cofradía del Santo desde La Edad Media, único en todo el Camino español gestionado de este modo.

Y además del tema de los refugios habría que exigir una política de recuperación del Camino físico, declarado hace años Monumento Histórico, pero reiteradamente deteriorado e incluso desaparecido.

¿Para cuándo la Ley de Recuperación de este Camino, Itinerario Cultural Europeo?. Esta Ley debería proteger el camino o los varios caminos más tradicionales por La Rioja.

Esperamos que el Camino se potencie no desde una mirada a corto plazo, sino mirando al futuro, para hacer de este Camino un lugar de cultura, de encuentro y de apoyo a todos los peregrinos que por él transitan. ■

Refugio de Peregrinos J.O.C.



↑ S. Leonard, Frankfurt. Puerta oeste y fachada sur. Al fondo la catedral de San Bartolomé.

← Timpano de la puerta de S. Leonard, edificada en 1220.

★ TRADICIONES JACOBEAS EN FRANKFURT

Hace dos años en una soleada mañana de julio me crucé en Santiago con un peregrino, que resultó ser alemán, con el que compartí una ración de pulpo y unos vasos de vino en un bar de la calle del Franco.

El peregrino, Manfred Munch, era de Frankfurt y en la conversación me habló con entusiasmo de algunas tradiciones y lugares jacobeos que, a pesar de todo, aún se conservan en aquella ciudad. Le pedí que me enviara un relato y fotografías para la revista Peregrino que me llegaron después de unos meses. Estos son el relato casi literal y las fotografías:

"Por fin consigo enviarle las prometidas fotos de la iglesia de San Leonard. Los peregrinos vivían durante su estancia en la entonces ciudad libre de Frankfurt, en el hospicio que denominaban CASA DE COMPOSTELA, y que hoy ya no existe. En su lugar está hoy la fonda de la Iglesia Evangélica.

Inmediatamente delante de ella pasaba un barco que muchos peregrinos cogían para dirigirse hacia Chainz.

Desgraciadamente durante

la segunda guerra mundial, la rectoral fue bombardeada de tal forma que documentos como los que indicaban el número de peregrinos que pasaban por Frankfurt, se perdieron.

En la Iglesia una anciana monja vigila que nada sea destruido por los visitantes y que los turistas se comporten como corresponde a una iglesia.

Cuando la monja vio que mi interés estaba exclusivamente en la puerta de Santiago, y cuando le dije que había estado junto a la Tumba del Apóstol, me contó que había una leyenda según la cual el escultor "había apretado" el cuello del peregrino porque de joven había sido aquel que habían ahorcado en Santo Domingo de la Calzada.

Sin embargo cuando hablé de esto con el párroco, él no había oído nada de esa historia.

Espero que las fotos que le envío de la iglesia de San Leonard le muestren que en Alemania todavía quedan obras de arte que recuerdan la gran época de las peregrinaciones jacobeanas. ■

Rafael Arias



POR ALAVA A COMPOSTELA

en las rutas de Europa

UN CAMINO DE PEREGRINACION ALTERNATIVO



ABELLA A.M. y GARCIA DE EULATE. "Por Alava a Compostela en las rutas de Europa. Un Camino de peregrinación alternativo". Ed. Diputación Foral de Alava. Vitoria 1992. 70 pgs. 300 pts.

Se acaba de publicar esta Guía del peregrino para recorrer el tramo alavés del Camino de Santiago que partiendo del túnel de San Adrián recorre la provincia de Alava hasta el límite con La Rioja por Salinillas de Buradón para que

pasando por Briñas, Haro, Casalareina y Castañares de Rioja conectar con el Camino Francés en Sto. Domingo de la Calzada.

La Guía va precedida por una buena introducción explicando la historia del Apóstol y de las peregrinaciones e incluyendo una serie de consejos prácticos para los peregrinos. Se completa la introducción con una serie de datos específicos del Camino alavés. El recorrido concreto del Camino por Alava, cuya señalización se acaba de inaugurar, se describe minuciosamente con unos mapas perfectos a escala y con una descripción pormenorizada del recorrido. Se incluyen los habituales datos históricos y artísticos de las poblaciones del recorrido, cuadro de distancias, servicios prácticos para los peregrinos etc. Tan sólo se echa en falta el establecimiento de albergues específicos para peregrinos, aunque en algunos lugares se ofrecen algunas alternativas.

Publicada en un tamaño cómodo, 12x24, con ilustraciones a base de magníficos dibujos de A. Abella y con un precio muy asequible, esta Guía es el complemento ideal para peregrinar a Santiago a través de los antiguos caminos de Alava. Hay que felicitar a la Diputación alavesa y, sobre todo, a la Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Alava por el esfuerzo realizado que es un ejemplo para otros caminos alternativos. ■

Jose I. Díaz

cuaderno, editado en forma de libro, para escribir el diario de la Peregrinación a pie y con espacio para poner sellos y otras anotaciones.

Dentro de su brevedad, creemos que es un bonito intento. Quizás tiene pocas páginas y un papel demasiado bueno para la cantidad de pensamientos "peregrinos" que a los idem se nos ocurren cuando vamos andando. Pero es portátil y ligero, y tiene las tapas duras, por si uno lo somete a la dura prueba de entrar en la mochila. El librito, así, no es una mala idea, con sus frases breves y evocadoras en bonita letra gótica y en cuatro idiomas y su lista de direcciones útiles (las de las Asociaciones) al final.

Además es todo, "idea, diseño e ilustraciones", del autor pues... ¡olé por la vieja técnica del "yo me lo guiso...!" que entre tanto negocio editorial parecía haberse perdido para siempre. ■

M^a Carmen Leal



SAENZ VAZQUEZ M. "Peregrino. Pelerin. Pilgrim. Pilger". Verlag Manfred Zentgraf. Kuppenheim, 1992. 79 pgs. 3.150 pts.

No se trata aquí de un libro propiamente dicho, sino de un



ARNAIZ B. y RODRIGO M.C. "El románico en torno al Camino de Santiago en Castilla-León". Editado por la Junta de Castilla-León. Avila 1991. 174 pgs. 1700 pts.

Es una exposición sobre el arte románico de carácter divulgativo suficientemente extensa y asequible al gran público. Su carácter divulgativo prevalece en el libro sobre el aspecto de investigación. En este sentido

aporta una visión del románico muy general sin plantearse un estudio específico del románico propio del Camino de Santiago como realidad diferenciada se echan en falta notas de citas bibliográficas y una visión del románico menso genérica

Ofrece una visión de conjunto del románico a lo largo del Camino en su encuadre histórico y su evolución, analizando los monumentos más significativos en los reinos de Castilla y León. Se trata de una obra estimable para una visión de este estilo por su claridad expositiva y aportación de datos.

Está ilustrada con numerosas y buenas fotografías de Santos Cid en las que, por el carácter didáctico de la obra, prima su función de ejemplo sobre la originalidad artística del encuadre. ■

M^a Remedios Malmierca Barros



TORRECILLA M.J., AGUIRRE I. y BARRIO J.A. "Bizkaia: Guía del Camino de Santiago". Diputación Foral de Bizkaia, Departamento de Cultura. BILBAO 1991. 160 pgs.

Guía extensa del tramo de caminos de peregrinación a Compostela de esta provincia, que van desde la frontera con Guipúzcoa hasta la "salida", por Valmaseda, hacia el Camino Francés.

La guía, además, se acompaña de una buena introducción geográfica e histórica acerca de la peregrinación y los peregrinos antiguos. La lástima es que "lo moderno" ha cubierto de asfalto la casi totalidad del camino que aquí se nos describe, configurando esta guía como una guía para el que viaja en automóvil y no como una guía para el que viaja a pie. No hay mapas, tan necesarios para el caminante en un tramo

que no tiene ningún tipo de señalización, y seguir las indicaciones escritas puede ser tarea ardua.

Abundan las fotos, aceptablemente grandes dado el formato del libro, por lo demás adaptado a su función -interesante lo de la encuadernación en espiral, que afortunadamente se va imponiendo en este tipo de obras-. También unas notables anécdotas sobre algunos de los monumentos de los que se habla en el texto, resaltadas (como en los libros escolares) por un color distinto de fondo, que las hace rápidas a primera vista y agradables.

Respecto a las fotos, una sola nota: naturales y residentes en Bilbao nos aseguran no haber visto en ninguna de sus barriadas algunas de las vistas que se muestran. No podemos poner la mano en el fuego acerca del error en los pies o cosa parecida, por que para desgracia nuestra no hemos visitado suficientemente "el Bocho", pero se agradecería que los vizcaínos fueran aclarando a su Diputación estos extremos.

Y, para rematar los ruegos a la Administración Autonómica: ¡vaya lío nos hacen vds. con el título casi bilingüe y un libro completamente en castellano! Una, que no entiende el vasco, pero le gustan las lenguas autóctonas, esperaba que el bilingüismo fuera más extenso que la presentación... o bien que se respetasen las grafías castellanas en un libro en castellano.

Claro está que, en estos tiempos en que hasta los niños dicen "okay" junto con "adios muy buenas" y ponen tres faltas de ortografía en cada palabra... ■

M^a Carmen Leal



REVISTAS JACOBEAS



Continuamos reseñando algunas publicaciones internas de las Asociaciones Jacobeas en las que se manifiesta el entusiasmo e inciativa de los Amigos del Camino.

ESTAFETA JACOBEA. Es el boletín informativo de la Asociación de Amigos del Camino a Santiago en Navarra que se viene publicando desde hace dos años, ya ha llegado al número 10, para recoger en un sencillo formato de 4 páginas noticias de la Asociación y colaboraciones de los socios. Con motivo del V aniversario de la Asociación se realizó el pasado mes de mayo un número extraordinario de 74 páginas editado con gran calidad. Buena parte del boletín se dedica a glosar la figura de Andrés Muñoz Garde, presidente y fundador de la Asociación, a quien tanto debe la realidad actual de la peregrinación jacobea. Recoge también una serie de artículos con las experiencias del grupo de peregrinos que recorrió la Vía de la Plata en la peregrinación organizada por la Asociación y una biografía de los Amigos del Camino de Estella que recoge las principales actividades de la decana de las Asociaciones jacobea españolas. Nuestra felicitación a la Asociación Navarra y a Jesús Tanco, responsable de la publicación, por esta magnífica revista. ■

VIEIRAGRINO. La Asociación Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana publica periódicamente un boletín de informa-

ción para sus socios. Recientemente ha publicado un número extraordinario, el 15, conmemorando el V aniversario de la fundación de la Asociación. Este número extraordinario destaca por su cuidada edición con buenas fotografías en blanco y negro. Se publican diversas noticias de prensa en torno a la Asamblea de Asociaciones jacobea celebrada en Valencia el pasado mes de mayo, experiencias peregrinas de algunos socios y un reportaje sobre la Peregrinación de "Les Useres" que desde el siglo XIV se renueva cada año el último viernes del mes de abril cuando un grupo de vecinos van andando hasta el santuario de S. Joan de Penyalgosa en cumplimiento del voto de Villa en gratitud por ser librados de la peste. ■



CAMINANDO. Ya anda por el número 18 este pequeño boletín informativo de la Asociación Riojana de Amigos del Camino de Santiago que sirve como medio de comunicación de experiencias y actividades de los amantes del Camino riojano. Realizado por medios informáticos es, dentro de su sencillez, un eficaz medio de comunicación para los miembros de la Asociación. Hay que destacar los preciosos dibujos de Ches (M^o José Rodríguez) y las abundantes colaboraciones de los socios que cuentan sus experiencias peregrinas, sus propuestas y, también, sus críticas a la actualidad del Camino y al funcionamiento de la Asociación. ■



BERTRAM, J. "Walking with God". St. Edward Press. Surrey 1990. 147 pgs. £3,50.

Recuerdos interiorizados de una peregrinación realizada en 1983 por un grupo de estudian-

tes británicos y su capellán. Se trata de un libro básicamente religioso, en el que las incidencias reales de la peregrinación se toman como símbolo de procesos y enseñanzas interiores.

No tiene aquí gran interés la anécdota, sino la enseñanza que se saca de ella; ni tampoco el paisaje, salvo por proporcionar un marco a un estilo de peregrinación a Compostela que es imagen de la otra peregrinación: la que se dirige hacia Dios.

El libro pretende ser, desde este punto de vista, una ayuda en la propia oración, de la que el peregrinaje forma parte. ■

M^o Carmen Leal

PEREGRINO

Boletín del Camino de Santiago
Aptdo. 60. 26250-Sto. Domingo de la Calzada. (La Rioja).

BOLETIN DE SUSCRIPCION

Nombre y apellidos.....
Dirección.....
Localidad..... Cod.Pos.....
Provincia..... Pais.....

Suscripción Anual (seis números): España: 1.700 pts
Extranjero: 2.000 pts

Formas de pago:

Contra reembolso (Se cobran 150 pts de gastos de envío)
Giro postal o ingreso en la cc. 12.208.947 de Caja Postal Talón Bancario. (Eurocheque para el extranjero) **al portador o a nombre de Revista Peregrino.**

Domiciliación Bancaria (Sólo para España. Rellene el impreso inferior)

Ingreso directo en una de las siguientes cuentas bancarias
España: CAJARIOJA (Oficina de Sto. Domingo) CC. 154032608. (2.000 pts)

Francia: BNP (Oficina de St. Sever, Landes) CC. 05095974, a nombre de J.P. Laulom (120 FF). Envíe a J.P. Laulom, Allée du Carmel, 40500 St. Sever, la nota de ingreso o el cheque por el importe indicado.

Alemania: STADTSPARKASSE KÖLN (BLZ 37050198) Kto.nr. 452 34 29, a nombre de H. Simon (Vermerk "PEREGRINO") (35 DM)

Bélgica: KREDIETBANK (Schumanplein 4, 1040 Brussel) nm. 426-4484612-86, a nombre de G. van Lent (700 FB)

Holanda: POSTBANK ARNHEM. n^o 2918279, a nombre de G. van Lent, Brussel. (FL. 36,-)

Autorización de pago por Banco.

En lo sucesivo les ruego acepten el recibo anual presentado por la revista **PEREGRINO** con cargo a mi cuenta

Entidad bancaria _____
Titular de la cuenta _____
Número de cuenta _____
Oficina o sucursal _____

FIRMA



BURGOS

EN EL CAMINO DE EUROPA



SANTUARIO DE SAN JUAN DE ORTEGA (BURGOS)



EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL DE BURGOS

FEDERACION ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN ESPAÑA

ESTATUTOS

PREAMBULO:

Desde el siglo IX, nobles y gentes de toda condición han peregrinado desde Europa y por España hasta Santiago de Compostela, creando un Camino que con el tiempo se ha ido configurando como la ruta de peregrinación espiritual y cultural más homogénea e importante de Europa. Hoy la conocemos con el nombre de "CAMINO DE SANTIAGO" o "RUTA JACOBEO".

Los peregrinos han dejado con el tiempo y a su paso, unas huellas imborrables, fundando pueblos y villas, monasterios, centros de cultura y de economía, que en muchos casos han llegado hasta nuestros días configurando un recorrido de fe, arte, historia y cultura, al que el Consejo de Europa ha declarado como "Itinerario Cultural Europeo".

Para la conservación, defensa y promoción del "Camino de Santiago" o "Ruta Jacobea" y para prestar ayuda a los peregrinos que por ella discurren, siguiendo la vieja tradición del Monacato Medieval y en el espíritu asistencial que la informaba, siempre han existido personas e instituciones que desinteresadamente han colaborado con sus conocimientos y trabajo.

Para ayudar y colaborar con esas personas e instituciones, apoyarlas y establecer una coordinación entre las Asociaciones existentes o que puedan existir en el futuro, se constituye una Federación que aglutinará a todas las Asociaciones de España que muestren interés por estos fines, y estos se recogan de forma explícita en los estatutos particulares de las Asociaciones.

CAPITULO PRIMERO:

DENOMINACION, FINES, DOMICILIO Y AMBITO TERRITORIAL

Artículo 1º.- DENOMINACION: Esta Asociación se denominará "FEDERACION DE ASOCIACIONES DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO EN ESPAÑA", quedando sometida al Régimen jurídico de la Ley de Asociaciones del 24/12/64. Decreto de 20/5/65 y legislación que se desarrolle o pueda dictarse al respecto en el futuro.

Artículo 2º.- FINES: El fin primordial de esta Federación será potenciar y coordinar la labor propia de las diversas Asociaciones Españolas de "Amigos del Camino de Santiago", miembros de la misma, con las siguientes actividades:

Atención a instalaciones e instituciones dedicadas especialmente a la ayuda de los peregrinos, mediante la colaboración en la creación de albergues y refugios.

Estudios, investigaciones y publicaciones histórico-culturales del Camino y su entorno, con carácter general y que incida en todo el Camino o en el espacio geográfico correspondiente a más de una Asociación.

Actuaciones ante organismos e instituciones, tanto públicas como privadas, en orden a la defensa, conservación y potenciación del patrimonio histórico-cultural del Camino de Santiago, cuando estas actuaciones tengan carácter multiprovincial o uniprovincial si es a petición de la Asociación o Asociaciones que incidan en la zona geográfica motivo de tal actuación.

Promoción de cualquier tipo de actividades culturales, conferencias, congresos, viajes y peregrinaciones, en colaboración con las Asociaciones.

Relaciones con personas, instituciones u organismos de carácter nacional, autonómico o provincial, representando a las Asociaciones en cuantos fines y motivos de carácter general puedan existir, incluso ante organismos e instituciones de carácter internacional.

Información y apoyo a peregrinos y viajeros y cualquiera otras personas o entidades que muestren su interés por el Camino de Santiago, en el marco que no sea competencia, por su carácter territorialidad, de las Asociaciones miembros de la Federación.

Artículo 3º.- DOMICILIO: El domicilio de la Federación Nacional de Amigos del Camino de Santiago se fija en Sto. Domingo de la Calzada (La Rioja) en la calle Mayor nº 42, bajo, pudiendo modificar dicho domicilio social en el futuro, para lo que se requerirá acuerdo expreso de la Asamblea General de la Federación.

Artículo 4º.- AMBITO TERRITORIAL: El ámbito territorial previsto para la actividad de la Federación será todo el territorio del Estado Español, en estrecha colaboración con las Asociaciones existentes y con respeto al carácter territorial de cada una de las Asociaciones que sean socio de la Federación.

CAPITULO SEGUNDO:

DE LOS ORGANOS DIRECTIVOS Y GOBIERNO DE LA ASOCIACION

Artículo 5º.- ORGANOS DE GOBIERNO: La Federación se regirá por los siguientes órganos de gobierno:

Asamblea General de socios.
Comisión Permanente.
Presidente.

Artículo 6º.- ASAMBLEA GENERAL DE SOCIOS: La Asamblea General es el órgano supremo de la Federación y estará integrada por todas las Asociaciones, que adoptarán sus acuerdos por el principio de mayorías, mediante el sistema de una Asociación un voto.

Artículo 7º.- DE LAS CLASES DE ASAMBLEAS: Las Asambleas Generales pueden ser: Ordinarias y Extraordinarias. Tanto unas como otras quedarán válidamente constituidas en primera convocatoria cuando concurren a ella, por comparecencia personal o por representación escrita, la mayoría de las Asociaciones con derecho a voz y voto. Y en segunda convocatoria, con cualquiera que sea el número de socios concurrentes.

Para la validez de la convocatoria, ésta se hará al menos con 15 días de anticipación a la celebración de la Asamblea General en primera convocatoria, haciendo constar lugar, día, hora y orden del día de los asuntos a tratar. En esta misma convocatoria se hará constar igualmente la fecha y la hora de la segunda convocatoria por si hubiese necesidad de celebrarla.

Artículo 8º.- LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA La Asamblea General Ordinaria de la Federación se reunirá obligatoriamente con carácter anual y tendrá, entre otros, los siguientes fines:

- a) Aprobación del balance contable del ejercicio inmediatamente anterior.
- b) Aprobación del presupuesto anual y previsión de ingresos y gastos para el siguiente ejercicio.
- c) Informes que con carácter obligatorio deberán rendir: La Comisión Permanente, el Presidente, y el Director de la Revista de la Federación.
- d) Admisión de nuevos socios.
- e) Cualquiera otro que no tenga cabida entre los señalados para las Asambleas Generales Extraordinarias.

Artículo 9º.- DE LOS ACUERDOS: Los acuerdos de la Asamblea General Ordinaria se adoptarán por la mayoría simple de los votos emitidos legalmente, a excepción de la admisión de nuevos socios que precisarán del voto favorable de los 2/3 de los votos emitidos, tal como se señala en el artículo 23 de los presentes estatutos.

Artículo 10º.- LA ASAMBLEA GENERAL EXTRAORDINARIA: La Asamblea General Extraordinaria se reunirá a propuesta de la Comisión permanente, o cuando lo soliciten al menos el 25% de las Asociaciones con derecho a voto, y entre sus objetivos estarán:

- a) Elección y nombramiento del Presidente y de la Comisión Permanente.
- b) Elección y nombramiento del Director de la Revista de la Federación así como la designación de la Asociación que por delegación se encargará de la gestión de dicha publicación.
- c) Modificación estatutaria
- d) Disposición y enajenación de bienes
- e) Solicitud de declaración de utilidad pública
- f) Cualquier otro asunto que por la Comisión permanente, o por el 25% de las Asociaciones con derecho a voto se estime oportuno, siempre que se haya anunciado en la convocatoria hecha al efecto.

Artículo 11º.- DE LOS ACUERDOS: En la Asamblea general extraordinaria los acuerdos se adoptarán con, al menos, el voto favorable de los 2/3 de los votos emitidos.

Artículo 12º.- DE LA COMISION PERMANENTE: La comisión permanente estará constituida por los siguientes miembros:

- El Presidente
- El Director de la Revista de la Federación
- Un secretario
- Un tesorero
- 5 vocales

Los cargos que desempeñen las personas que compongan la Comisión Permanente serán gratuitos, sin perjuicio de las compensaciones económicas que en concepto de gastos a justificar pudieran percibir por el desempeño de sus cargos.

Artículo 13º.- DESIGNACION DE CARGOS Y DURACION DE LOS MISMOS: La designación de cargos de la Comisión permanente y la duración de los mismos será el siguiente:

- a) EL PRESIDENTE será elegido por la Asamblea General Extraordinaria de Asociaciones en la forma prevista en los artículos 10 y 11 de los presentes estatutos. Su mandato tendrá una duración de tres años, pudiendo ser reelegido en sucesivos periodos.
- b) EL DIRECTOR DE LA REVISTA de la Federación será elegido por la Asamblea General Extraordinaria de la forma prevista en los artículos 10 y 11 de los presentes estatutos y su pertenencia a la Comisión Permanente lo será mientras esté en el desempeño de tal cargo.
- c) Los cargos de Tesorero y Secretario podrán ser elegidos de entre los vocales o de entre otras personas ajenas a las vocalías, en cuyo caso actuarán en la Comisión con voz pero sin voto. Su nombramiento corresponderá al Presidente a propuesta de la Comisión Permanente. Su permanencia en el cargo estará vinculada en el tiempo a la permanencia del Presidente, cesando cuando éste cese.
- d) LOS VOCALES serán elegidos con carácter territorial asignando las vocalías de la forma siguiente: una por Aragón, Navarra y La Rioja; una por Castilla-León; una por Asturias y Galicia; y dos por el resto de las Comunidades Autónomas. La

elección de las vocalías se hará de forma territorial en votación entre las Asociaciones domiciliadas en dicho territorio y la duración de su mandato será de 3 años sin perjuicio de otras renovaciones por acuerdo de 2/3 de las Asociaciones electoras de cada una de dichas vocalías.

Artículo 14º.- FUNCIONES DE LA COMISION PERMANENTE: Serán cometidos de la Comisión Permanente, entre otros que pudiera otorgarle la Asamblea General:

- Convocar Asambleas a través del Presidente
- Ejecutar los acuerdos adoptados por las Asambleas.
- Vigilar el cumplimiento de los fines de la Federación.
- Crear comisiones de trabajo para temas específicos.
- Asesorar al Presidente y junto a él establecer los planes de trabajo y actuación de la Federación.

Artículo 15º.- REUNIONES DE LA COMISION PERMANENTE: La Comisión Permanente se reunirá tantas veces como sea necesario y al menos dos veces al año, previa convocatoria del Presidente, o cuando así se interese por al menos 5 de sus miembros con derecho a voto.

Artículo 16º.- FUNCIONES DEL PRESIDENTE: Serán, además de las que específicamente puedan otorgarle la Asamblea General o la Comisión Permanente, funciones del Presidente:

- Tendrá atribuida la representación y gobierno de la Federación y la presidencia de todos sus órganos.
- Representará a la Federación ante cualquier organismo: Autonómico, Provincial, Nacional o Internacional.
- Convocar juntas, presidirlas, mediar y dirigir debates que se susciten en cualquier reunión o asamblea.
- Cualquier otra que específicamente le otorgue la Comisión Permanente o en su caso la Asamblea general.

Artículo 17º.- FUNCIONES DEL SECRETARIO: Serán funciones del Secretario las altas y bajas de socios, mantenimiento de correspondencia, vigilar y tener al día los libros de actas y custodia de archivos y cualquier otra que corresponda al enunciado de su cargo.

Artículo 18º.- FUNCIONES DEL TESORERO: Serán cometidos del tesorero: la administración de la Federación, la custodia de su patrimonio, así como las funciones de contabilidad y balances, recaudación y distribución de fondos, libro de bienes y en definitiva todo lo concerniente a la administración y cuentas de la Federación.

Artículo 19º.- FUNCIONES DE LOS VOCALES: Las responsabilidades específicas de cada una de las vocalías se determinarán en la Comisión Permanente, con especial referencia a los ámbitos territoriales que representan.

CAPITULO TERCERO DE LOS ASOCIADOS

Artículo 20º.- CLASES DE SOCIOS: Los socios de esta Federación podrán ser de tres clases: Fundadores, de honor y numerarios.

Son socios fundadores aquellas Asociaciones que, legalmente representadas, suscribieron el Acta Fundacional.

Serán socios de honor aquellas Asociaciones e Instituciones que, a juicio de la Asamblea General, colaboren de forma notable al desarrollo de los fines de la Federación, y a las que dicha Asamblea General les otorgue tal distinción.

Serán socios numerarios aquellas Asociaciones que, con posterioridad a la firma del Acta Fundacional, ingresen en la Federación. Será requisito indispensable para ello, que gocen de plena capacidad de hablar y dispongan de acuerdo de su Asamblea General Extraordinaria de socios.

Artículo 21º.- DERECHOS DE SOCIOS FUNDADORES Y NUMERARIOS: Los socios fundadores y numerarios tendrán los mismos derechos que se concretan en los siguientes:

- Tomar parte en las Asambleas con voz y voto.
- Facultad de elegir y ser elegidos para cargos directivos.



Disfrutar de cuantos derechos y beneficios pueda ser objeto la Federación.

Ostentar públicamente insignias, marcas o emblemas pertenecientes a la Federación o que pongan de manifiesto su existencia.

Elevar ante el Presidente y Comisión Permanente cuantos proyectos o sugerencias estimen precisas para el mejor desarrollo y funcionamiento de la Federación.

Asistir y participar en todos los actos de la Federación.

Ser informados de los trabajos del Presidente y Comisiones.

Recibir boletines de información o publicaciones, en los términos económicos que se determinen.

Artículo 22º.- DERECHOS DE LOS SOCIOS DE HONOR:

Los socios de honor tendrán los mismos derechos expresados en el artículo anterior, excepto el de voto y el de ser elegidos para cargos directivos.

Artículo 23º.- DEBERES DE LOS SOCIOS: Serán deberes de los socios los siguientes:

Cumplir los presentes estatutos.

El abono de cuotas que con carácter anual, o con carácter extraordinario determine la Asamblea General.

Participación activa en las actividades de la Federación.

Acatar los acuerdos de la Asamblea General y cuantas normas se establezcan por la Comisión Permanente o el Presidente para obtener los fines de la Federación.

Artículo 24º.- ADMISION DE SOCIOS: El ingreso de realizará mediante solicitud por escrito que se dirigirá al Presidente acompañado de los siguientes documentos:

Certificación, expedida por el Secretario con el visto bueno del Presidente, justificativa de haberse adoptado, por la respectiva Asamblea General Extraordinaria de socios, el acuerdo de integrarse en la Federación. Así como la designación de la persona que la represente ante dicha Federación.

Nombres que componen la Junta Directiva de la Asociación con expresión de sus cargos.

Lista completa de los socios que componen la Asociación.

Copia de los estatutos por los que se rige la Asociación debidamente visados por el Organismo que corresponda y con expresión del número de su inscripción y el domicilio oficial de la misma.

Copia del acta fundacional de la Asociación.

Domicilio de la Asociación a efecto de comunicaciones.

La admisión de socios será competencia de la Asamblea General, que deberá tratar el tema de la incorporación de nuevos socios en la primera Asamblea Extraordinaria que se celebre, siendo necesaria para su incorporación el voto favorable de 2/3 de los asistentes o representados. Su decisión será inapelable.

Artículo 25º.- PERDIDA DE LA CUALIDAD DE SOCIO: La cualidad de socio se perderá por alguno de los siguientes motivos:

a) Petición voluntaria de la Asociación.

b) Impago reiterado de cuotas, por acuerdo de la Comisión Permanente.

c) Por falta grave en el cumplimiento de los estatutos, a juicio de la Comisión Permanente de la Federación.

En el supuesto del apartado c), el expedientado podrá presentar recurso ante la Asamblea General Extraordinaria primera que se celebre, la cual será, en última instancia, quien decida sobre la expulsión definitiva del socio, sin perjuicio de que dicho socio expedientado sea suspendido de sus derechos como tal hasta que se resuelva el contencioso.

CAPITULO CUARTO:

DE LOS BIENES DE LA FEDERACION

Artículo 26º.- DE LOS RECURSOS ECONOMICOS: La Federación, que carece en estos momentos de patrimonio, podrá generar sus recursos económicos mediante estas fórmulas:

a) Las cuotas que con carácter anual se determinen por la Asamblea General, así como las aportaciones voluntarias que los socios puedan hacer.

b) Las subvenciones y donativos, sometiéndose estos a lo que las Leyes determinen.

c) Los intereses y productos de los bienes patrimoniales.

d) Los procedentes de las actividades de la Federación.

e) Cualquier otro ingreso de procedencia amparada en la Ley.

CAPITULO QUINTO:

DE LA DISOLUCION Y LIQUIDACION DE LA ASOCIACION

Artículo 27º.- DISOLUCION DE LA FEDERACION: La Federación podrá disolverse por los siguientes motivos:

a) Por la voluntad de los socios en los términos establecidos en estos estatutos.

b) Por decisión judicial.

c) Por las causas que por la Ley se determinen.

Artículo 28º.- EN CASO DE DISOLUCION: En caso de disolución la Asamblea nombrará una comisión liquidadora compuesta por no menos de tres miembros, la cual destinará el patrimonio social, si lo hubiese, a las Asociaciones miembros de la Federación, a la Catedral de Santiago de Compostela, tumba del Apóstol Santiago, o a cualquier proyecto que sirva para restaurar el Camino de Santiago.

En Carrión de los Condes a 22 de noviembre 1992

II ENCUENTRO SOBRE LOS CAMINOS PORTUGUESES A SANTIAGO

CONCLUSIONES

1º Se reafirma que **El Camino de Santiago** nació, en la Edad Media, por la peregrinación, se mantuvo, durante un milenio, gracias a la misma y renace hoy por ella.

2º Se reconoce que la motivación esencial de la peregrinación es la religiosa, si bien el Camino ha estado abierto a todos y siempre acogió a las personas que quisieron vivir su experiencia y beneficiarse de sus valores.

3º Se rechaza toda práctica discriminatoria que, por parte de cualquier Administración, puede realizarse hacia los diferentes Caminos, pues, reconociendo la importancia del denominado francés, no puede olvidarse que existen otros y que uno de ellos es anterior como ocurre con el Asturiano.

4º Se manifiesta que los Caminos Portugueses a Santiago, además de su clara singularidad en el mundo jacobeo, son de una enorme importancia y, por ello, se hace un llamamiento para que, los estudiosos, las asociaciones, la Iglesia Católica y las autoridades, realicen un esfuerzo de investigación, inventario, señalización, rescate de sus monumentos y tradiciones y de fomento de la peregrinación.

5º Se constatan, como muy positivas, las relaciones ya establecidas entre asociaciones portuguesas y gallegas, en favor del Camino y su Patrimonio Cultural, felicitándose por la incorporación de las Asociaciones de Amigos del Camino de Zamora y Asturias, instándose a todas ellas para que constituyan la oportuna Federación.

6º Se ruega a las autoridades responsables del Jacobeo que difundan, en su propaganda, el sentido esencial de las conmemoraciones del año 1993, que no es otro que el de ser "Año Santo Compostelano", sin cuya virtualidad carecen de sentido los restantes actos que se programen.■



REQUIEN POLO MONTE DO GOZO

INTROITUS

"Chegando o cume dun outeiro chamado Monte Gaudio, onde descubrimo-lo tan sospirado e gritado Santiago, distante preto de media legoa, descuberto de súpeto, postrándonos de xionllos, e pola grande ledicia, caeron dos ollos as bágoas, e escomenzamos a canta-lo Te Deum; pero pronunciados dous ou tres versíños, e non máis polas moitas bagoas que abondosamente saían dos ollos con tal compaixón que o corazón tremaba... e deste xeito, cantando, continuamos ata a cidade, que é fermosa e grande, e sempre en obra;" (Doménico Laffi: *Viaggio in ponente...* Bolonia, 1681).

SEQUENTIA

"A S.A de Xestión do Plan Xacobeo-93 anuncia a contratación mediante concurso da obra de ordenación do Monte do Gozo... Presuposto tres mil cento trinta e tres millóns, vintedúas mil seiscentas oito pesetas... Prazo de execución 9 meses... Arquitecto J.A. Franco Taboada..." A facer: un camping de cinco mil prazas, pavillóns escalonados estilo Burgo das Nacións para tres mil estudantes e peregrinos segundo a estación, un auditorio ó ar libre libre para 30.000 persoas, un centro para o Arcebispado, un mirador e unha estrada con catro carrís e enlaces ca autoestrada e a estrada de Lugo.

OFFERTORIUM

A Xunta de Galicia, dacordo co Concello de Santiago e o Arcebispado de Compostela e en desacordo co espírito da peregrinación milenaria, cos peregrinos todos e ca meirante parte das Asociacións de Amigos do Camiño de Santiago españolas e europeas, está xa decidida a levar a cabo unha nova desfeita no sendeiro xacobeo da terra, pois no das estrelas, máis que quixera non podería. Logo de botar grava, ensanchar e uniformar-las corredoiras para que podan millor pasa-los millóns de peregrinos e todote-reos chamados á gran perdonanza do ano Xacobeo por Julio Iglesias, dispónse a poñé-la guinda no remate do periplo creando todo un casino aló onde os romeiros de a pé ou dacabalo chegaban e chegan en carreira para saber quen é o rei da peregrinaxe ou paseniño para contempla-las areladas torres da catedral do Señor Santiago, manifestando sempre unha irremediable emoción ou satisfacción. Pois agóra vanno poder celebrar en boa compañía entre campistas, seminaristas, estudantes e roqueiros que por aló pulularán en heteroxénea mezcolanza. E a beira de tal foliada e barullo, xorderán como fungos os paneis publicitarios, a discoteca "Montjoie", o restaurante "Del Peregrino", a tasca típica "Xelmírez", a whisquería "Jacobo's" e un xigante "Pelegrín" cos brazos abertos ó xeito do Sagrado Corazón. Acochadiña quedará a modesta ermi-da de San Marcos ¿Que máis se pode pedir?

SANCTUS

O monte, urbanizado para sempre, envexara-la non lonxana

silueta do Pico Sagro: "Ata que te toque, compañeiro". Co tempo será unha barriada máis da Gran Compostela concebida por Estevez e bendicida polo Sr. Arcebispo, e se non se chegan a velas torres, píntanse outras nunha parede. Haberá que sentir por moito tempo aquela Xornada Universal da Xuventude na que o Papa Chegou aló á reunión e, sen decatarse, asinou a condea a morte do vello outeiro das emocións: **Monte do gozo versus monte dos laios.**

BENEDICTUS

"Panem et circensis". Unha vez máis trunfa o populismo e o seu corolario de aparatosas obras públicas de imaxe e altos dispendios, a tecnocracia do progreso fronte ó respecto civilizado das seculares tradicións, a improvisación irreflexiva a carón da prepotencia. Non valen as razóns históricas nin a decraración do Camiño de Santiago como Primeira Ruta Cultural do continente polo Consello de Europa, tampouco as ecolóxico-paisaxísticas, nin siquera un mínimo respecto ós peregrinos, únicos protagonistas solitarios durante moitos anos da senda, xusto ata que a alguén ("maledetto il giorno...") ocurriuselle toda ista zarabanda do Xacobeo-93. Non contan as razóns funcionais, as sentimentais, o exemplo doutros países viciños, botase outra palada de terra sobor do que fumos e somos: ¿Qué vai quedando das nosas rai-gañas? Migallas sumidas na modernidade.

AGNUS DEI

Este proxecto é amazoniano, supón unha agresión sen paliativos xa non só a un espacio que en todo caso debería ser recinto público, senon mesmo tamén ó sentido da peregrinaxe á tumba do Apóstolo, reflexando unha visión masificadora, turistizada, desvirtuada e instrumental propia de agnósticos. E logo, con neodecimo-nónicas verbas mentarán a lei imparabile do progreso, disculpa de quen non sabe mellor planificar. O Monxoi será un parque de atraccións e a Catedral chegará a ser somentes un museu cheo de visitantes curiosos enviados a toda presa polas axencias de viaxe, unha etapa máis deste mundo arqueoloxizado, morto e convertido en rápido obxecto de consumo.

COMMUNIO

Serán outros os gozos do Monxoi, os da verbena e a concentración, os do marketing e o cemento, os do neón e o esquence-mento. ¡Peregrinos do mundo, dirixide-los vosos pasos hacia A Meca!

Dalle Señor o descanso eterno e brile sobor del unha luz perpetua, a das estrelas que guiaron ó eremita Paio e as pegadas de milleiros de camiñantes pra alumea-los corazóns e as consciencias de tanto xénio que fai e desfai no cumes. AMEN. ■

Anton Anxo Pombo Rodríguez



MÁS QUE PALABRAS

Es increíble como corren las noticias en torno al CAMINO DE SANTIAGO: Congresos, Tertulias, cursos de verano en EL ESCORIAL, con el Señor Ministro caminando por el mes de julio 91, por tierras gallegas sólo, y casi al final, revistas, libros a mogollón en todos los idiomas.

"Me llaman Camino" dirá mi próximo trabajo, pero tengo que darme prisa porque a la velocidad turbo con la cual evolucionan los acontecimientos y con las mutilaciones, cortes, el asfalto protector de nuestro camino, me voy a quedar....sin camino.

Se sigue consintiendo proyectos de obras y financiaciones por parte de las Instituciones Gubernamentales tanto locales, como nacionales. Y no me aclaro después de leer artículos tratando de la RECUPERACION FISICA DEL CAMINO que pasa por un plan de recuperación y revitalización, su saneamiento, sus operaciones de limpieza y adaptación a las características actuales y reales del terreno.

Sigo sin aclararme ... con el fin del lanzamiento y promoción de los Caminos de Santiago. Lo que sí es, que esta gran "guía" de intercambio de todos los tiempos que llamo la Calzada Real, el Camino Medieval, el Camino Europeo, está sufriendo grandes recortes y destrozos.

Dicen que debemos nosotros los amantes del Camino, dar un margen de confianza a las rectificaciones y buenas intenciones que los POLITICOS anuncian en los Congresos.

Cada año camino hacia Santiago de Compostela y me albergo en los refugios con los demás Peregrinos, primero para "cuidarle" para recibir toda la información correcta de fuente peregrina, para vibrar con todo lo que nos regala este caminar de esfuerzos que nos abre el corazón y la mente a la luz.

Somos todos conscientes de que se multiplican los ERRORES, pero por falta de conocimientos, de atención espiritual y por ignorancia.

Cada vez, estoy más segura de que el personaje que trata, habla y obra en el Camino, debe de haber transitado, en él, por lo menos una vez; debe de haber iniciado el proceso por su orden, o sea, de la primera a la trigésima etapa, en el trazado español.

Parece mentira que las AUTORIDADES ESPAÑOLAS representadas por cabezas de Partidos Políticos u otros profesionales integrados en núcleos de carácter social a gran escala, se comprometan en obrar y rectificar UN SENDERO HISTORICO pisado por billones de Peregrinos a lo largo de más de doce siglos, cuando ellos no se han comprometido caminando como un sencillo y anónimo caminante treinta días para conocer los 780 Kms. partiendo de San Juan Pied de Port o Roncesvalles, o bien los mil y pico kilómetros desde el Puerto del Somport, para descubrir Santiago de Compostela.

Desde 1986 que voy caminando, no recuerdo haberme cruzado con uno de los autores de las futuras e inmediatas rectificaciones a los destrozos del CAMINO.

Me atrevería a aconsejar, si consejo se puede dar, a estos Señores que solo caminando siguiendo la antigua calzada medieval ahora asfaltado, (me refiero a los numerosos tramos de carretera) bajo el sol, o cuando es mayor el tráfico de automóviles y camiones, tomarían conciencia de la gran limitación que siente el peregrino, borrando así todas las perspectivas sobre el pasado inmediato y lejano. No solo se borra el patrimonio como resultado de esfuerzos y de fe humana destinados a las siguientes generaciones incluida la nuestra, sino que se borra el patrimonio sutil e irremplazable que tenemos los humanos para pensar, amar y proteger.

Me arriesgo a decir que la protección física y espiritual del Camino, parte de toda la población que vive en él o en sus proximidades con los cuidados más sencillos y de total respeto para conservar su integridad. Citaré un ejemplo que recogí este verano 1991:

...Era obra de los vecinos de VILLANUA DE GALLEGO, provincia de Huesca, impedir este túnel construido en la variante rápida procedente de Francia que acabó con la montaña rocosa que contorneaba el mismísimo camino hacia Santiago, de gran relieve en el siglo XII, hecho de lozas de piedra labradas aún en perfecto estado en algunos sitios. Me contó el dueño de un importante Hotel del pueblo de Villanua de Gallego, recordar haber oído comentar sobre tal acción mutiladora por parte del MOPU, pero que desconocía su sentido e importancia. Al escuchar nuestras inquietudes se emocionó prometiéndonos intentar actuar en el futuro y comentarlo con las Autoridades locales....

El caminar es inagotable porque el Peregrino siempre está para sembrar y recoger, escuchar y transmitir, con el más noble impulso de su corazón.

No basta con heredar el Camino de Santiago, sino que es necesario legar el Camino de Santiago al futuro.

Me consta que los Peregrinos deberán insistir en lo que representa el Camino para nuestra humanidad un tanto desorientada, a los pueblos urbanos como a los pueblos campesinos también, a los transeúntes para que sepan lo grande que representa este patrimonio que nos sitúa en él y que creó esta gran riqueza humana que somos todos.

Por respeto al CAMINO cuidémoslo y amémoslo para que parezca nuestra identidad milenaria en EUROPA.■

Michèle S. Maloubier Larroque



LA CALZADA ROMANA Y EL CAMINO JACOBEO A TRAVES DE VILA-SIRGA

Durante el reinado de Sancho III (1.000-1.035) Rey de Navarra es cuando el Camino a Santiago de Compostela, ya pisado en los siglos IX y X por los peregrinos, recobra su mayor importancia. Este Rey encarga a los Monjes de Cluny, que organicen la Sirga de los peregrinos a Santiago de Compostela, dichos monjes, redactan el "Codex Calixtino" con el plano general del camino a la tumba del Apóstol, salpicándole de Catedrales, Ermitas y Humilladeros: Güido, Arzobispo de Viena y luego Papa Calixto II, trazó el plano, libro V, Siglo XII.

La Sirga de los peregrinos, atraviesa nuestra provincia de saliente a poniente, viniendo por las tierras del Cid -Burgos-, se entra en la provincia de Palencia, por Itero de la Vega, continua por Boadilla del Camino -con su magnífico rollo-, seguía directamente a Frómista, con su imponente iglesia románica, Población de Campos, dejando a un lado a Revenga, iba directamente a Villovieco, Villarmentero y seguía por Vila-Sirga (Villalcazar de Sirga) con su Bailía Templaria, Carrión de los Condes y sus monumentos artísticos, la Abadía de Benevivere, hoy en ruinas, Calzadilla de la Cueva, Las Tiendas, Ledigos, Terradillos de los Templarios con su encomienda que perteneció a los Templarios de Vila-Sirga, Moratinos y San Nicolás del Real Camino, entrando en tierras leonesas por Sahagún.

Esta Calzada o Sirga de los Peregrinos, que desde Frómista (Froncista) fue la Calzada o Vía Romana "Asturica Augusta" que desde Tarraco (Tarragona) atravesaba el norte de la península hasta Galicia, es la misma que los peregrinos seguían por Frómista, para proseguir sus devotas peregrinaciones ante el sepulcro del Apóstol Santiago en Compostela.

En éste término de Villalcazar de Sirga, existen dos piedras que señalaban los Miliarios de dicha Calzada Romana Hoy están desplazadas de su antiguo sitio, pasando a servir para señalar una era, lo que demuestra el desconocimiento total de los que las cambiaron de lugar.

La Calzada Romana a través de nuestra provincia de Palencia, ha desaparecido casi por completo, al hacer las carreteras al final del siglo XIX, siendo abandonado su uso y, en muchos tramos, se desconoce su primitiva ruta exacta; a través del tiempo, tuvo varias denominaciones: En la Edad Media, Camino de Sirga de los Peregrinos, en la Edad Moderna Camino Real, en la invasión Napoleónica; Camino Francés, volviendo en 1815 a nombrarse Camino Real, -que es como hoy día se conoce vulgarmente-, la realidad es el antiguo Camino o Sirga que llevaban los peregrinos a Santiago de Compostela, "la antigua Calzada Romana".

Esta Calzada Romana o Sirga de los Peregrinos, a través del campo de Villalcazar de Sirga, se encuentra intacta en su extensión, de 5,5 kms., no así en su anchura, de 30 varas en un principio, que fue anexionada por las fincas colindantes, no dejando más que el carril del carro. Quedan dos trozos de calzada en los que se puede contemplar toda su anchura: Pagos de la fuente del Tío Ponciano y Reguera, donde existe un puente de la época romana, reconstruido por Carlos III.

Pasamos ahora a la descripción de la Calzada Romana o Camino a Santiago de Compostela, o Sirga de los Peregrinos, a través del Campo de Villalcazar de Sirga:

Saliendo de Villarmentero -donde ya no existe Calzada- se

atraviesa el arroyo de Pesquera, se entra en el campo de Vila-Sirga, al lado derecho de la actual carretera de Carrión a Lerma dirección poniente, atravesándola, se coloca al lado izquierdo de la misma, siguiendo la misma dirección unas veces a 200 m. y otras a 400 m. de la carretera actual, entra en el pago denominado de Hoyayuela, continuando por las Cascajeras, Valdepinilla, Torredoldo donde existe la fuente del Tío Ponciano [Histórico lugar, donde existe una vaguada entre Torredoldo y el Alto de la Horca, con el manantial del Tío Ponciano en el centro, a 500 m. del término de "Tejares".], Morugal, La Merina (aquí hay un cruce de cinco caminos, uno de ellos, es la entrada a Vila-Sirga).

El peregrino que no deseaba entrar en esta Villa, para ser atendido en la Gran Bailía Templaria por los Caballeros del Temple, continuaban su peregrinaje por Buenaventura, a 400 m. de la Villa, y atravesaba la actual carretera de Villoldo a Santillana, entrando en el pago de la Dama, cruzando la Cañada Cerverana o Camino de la Meritas. Siguiendo por las eras de la Villa encontramos la Fuente de los Tejeros, llegamos al cruce del camino de Villanueva, que es el mismo que saliendo de la Villa, cogían los peregrinos para tomar la Sirga a Santiago de Compostela. Adentrándonos por el pago de la Reguera, encontramos el puente de la época romana, reconstruido en tiempo de Carlos III, hoy abandonado e inservible. Sigue por el Prado, atravesando el arroyo del mismo nombre, entra en las Mangas y Fuente-Mudarra, con su manantial del Tintoreo y llegamos a la raya del término de Carrión, aquí desaparece la calzada Romana, o Sirga de los Peregrinos, en más de un kilómetro, absorbida por las nuevas parcelas dadas por la concentración parcelaria, al cabo del cual, es la Carretera de Carrión-Lerma que la han hecho encima de la "Calzada", llegamos a la Ciudad de Carrión de los Condes por el pago de Llena Paneras y su Ermita de la Piedad, toma la calle antigua Rúa, con su templo románico de la Virgen del Camino.

Aquí termina mi descripción, ya que corresponde a los eruditos carrionenses, a quien invito a seguir el itinerario Jacobeo.

Con motivo de la derrota de Valdejunquera, sufrida por las mesnadas de Ordoño II (914-924) Rey de León, frente a los moros a la que no asistieron en su ayuda los Condes Castellanos. El Rey echó la culpa de la derrota al abandono de los Castellanos. Ondamente quedó resentido Ordoño II. Solamente al cabo de cierto tiempo, mandó el Rey de León un emisario, invitando a los Condes Castellanos a una entrevista en el lugar llamado "Tejares".

Acudieron los Condes Castellanos, en traje de paseo y sin escolta, como quien va a visitar a un amigo: Nuño Fernández, Fernando Ansures, Albomandar y Diego, y al llegar a éste lugar de la vaguada del Tío Ponciano (por orden del Rey de León Ordoño II)

las mesnadas leonesas les hicieron una celada, quedando prisioneros y trasladados a "Tejares", donde fueron decapitados. Quedando los Castellanos sin Condes, motivo por lo que optaron, nombrar Jueces de Castilla a Lain Calvo y Nuño Rasura, el primero para el gobierno militar y el segundo para lo Civil.■

Emilio Vecilla



VILAFRANCA MONTES DE OCA

Viene de la página 17
Sección Reportaje

MONASTERIO DE SAN FELIX DE OCA

En el término denominado la "Serna", a poco más de 1,5 km. al N.E de la Villa y a escasos metros del Camino de Santiago, se encuentran los restos del antiguo Monasterio de San Félix de Oca, conocido popularmente como "Ermita de San Felices".

Hasta el primer tercio de este siglo los vestigios consistían en un abside de planta cuadrada (6,5 x 6,5 m.) de factura probablemente visigoda, cubierto por cúpula tipo "hongo", semiesfera apoyada sobre cuatro pechinas- que nos acercarán más a la época mozárabe. Del Conjunto monumental existen fotografías tomadas hacia 1917, que nos muestran los muros que cerraban la nave rectangular de escaso desarrollo (18m aprox.). La peculiaridad de la construcción hace que sobre ella coincidan dos declaraciones de protección como Monumento Histórico-Artístico Nacional:

D. 0265 M- (118) de fecha 3 de Junio de 1931. Gaceta 4 de idem

Camino de Santiago (provincia de Burgos) D.2224 de fecha 5 de Septiembre de 1962. B.O.E. 7 de idem.

En la actualidad se conserva solamente el abside, el cual fue objeto en 1984 de una limpieza para conmemorar el 1100 aniversario de la muerte del Conde Diego Rodríguez de Porcelos, fundador de Burgos y defensor del Monasterio de San Félix, del que según la tradición sus restos reposan en dicho lugar.

Tal operación de limpieza propició el hallazgo de varios sarcófagos, lo que ha motivado la excavación arqueológica que está siendo efectuada por la Escuela Taller de la localidad. El objetivo de tal labor es la localización de los muros que pudieran configurar la planta del Monasterio, con vistas a una futura restauración y acondicionamiento del entorno, tarea que la Junta de Castilla y León, a través de su Servicio de Patrimonio ha mostrado interés en llevar a efecto.

ERMITA DE NUESTRA SEÑORA DE OCA

Situada a unos dos kms al sur de la localidad, en las inmediaciones del desfiladero, se encuentra la Ermita de Nuestra Sra. de Oca.

La actual configuración, como consta en la verja que separa la nave del presbiterio, data del 9 de Octubre de 1771, fecha en que finalizan las obras de restauración ordenadas por el abad de Foncea, en representación del Cabildo Catedralicio burgalés.

No obstante, y a tenor de diversos documentos, como el perteneciente al Archivo de San Prudencio de Clavijo, fechado el 14 de Febrero de 1182, atestiguan la existencia del Monasterio en fecha tan antigua.

De la primitiva Iglesia se hace necesario mencionar la imagen románica de la Virgen de Oca trasladada a Burgos, junto al resto de objetos sagrados, al desaparecer la sede episcopal aucense. Posteriormente fue sustituida, en el siglo XIV, por la que hoy se venera, a juicio de D. Maximino Valdizán Gallo -cura párroco de la Villa en el primer tercio de este siglo- "... vestida con un pobre manto según la piadosa costumbre general..." La imagen sufrió una restauración el año 1954, momento en que se la dotó de la corona de angeles con la que hoy podemos contemplarla.

FUENTE DE SAN INDALECIO

En las proximidades de la Ermita de Oca, en dirección al desfiladero, se encuentra la Fuente de San Indalecio. Recibe el antropónimo de uno de los Siete Varones Apóstolicos que evangelizaron la península y que a su vez fuera obispo de Urci, siendo allí martirizado. La tradición cuenta, si bien no puede atestigüarse, que fue el primer obispo de Oca. En palabras del mencionado cura párroco, D. Maximino "...forzoso es reconocer en la fuente de su nombre, si no su martirio, algún favor o acontecimiento extraordinario..."

Recogida a modo de pequeña laguna, la fuente surte de agua tanto a la localidad como a diversos pueblos del entorno.

REAL HOSPITAL DE PEREGRINOS SAN ANTONIO ABAD

Mandado construir por la reina Juana Manuel, esposa de Enrique II de Castilla, su documento fundacional data de 1370 y ha venido siendo confirmado por los sucesivos reyes hasta la época de Carlos II, reconociendo todos ellos los privilegios, donaciones y prebendas que ha tenido hasta el pasado siglo.

Se construyó, al parecer, sobre otro existente en el siglo XII y su construcción primigenia debió de ser la común a los hospitales medievales, que a lo largo del Camino acogían al peregrino.

El edificio rectangular, con dos plantas y cubierta con vertiente a dos aguas, quedó rápidamente insuficiente para atender la gran cantidad de peregrinos, por lo que dada la disposición económica con que contaba, fue ampliándose durante siglos hasta alcanzar su actual fisonomía.

Históricamente, el administrador o provisor del Hospital era señor o gobernador de la Villa. Gozaba de jurisdicción exenta y tenía, entre otros, el derecho a ser incensado en las ceremonias de solemnidad de la Iglesia Parroquial, teniendo, igualmente, el privilegio de nombrar alcaldes mayores y ordinarios, así como fiscales para la administración de justicia en todas las aldeas dependientes del Hospital.

A partir de la época en que las peregrinaciones sufren un descenso, el Hospital se convirtió en el Centro de Beneficencia Rural más importante de la Provincia, excepción hecha del Hospital del Rey de la capital burgalesa. Las desamortizaciones, sobre todo la de Madoz, que afectó a la beneficencia rural, son el inicio de su progresivo declive hasta que en 1941 la actividad hospitalaria desaparece, ya que la exigua renta anual (7.000 pts) no es suficiente para su mantenimiento.

En la actualidad se encuentra el Hospital en fase de restauración, tras la que será rehabilitado como residencia para la Tercera Edad, estando prevista, no obstante, acondicionar algunas de sus dependencias para la atención al peregrino, con lo cual se retoma una de las funciones para la que fue construido.

IGLESIA DE SANTIAGO APOSTOL

La Iglesia Parroquial, bajo la advocación de Santiago el Mayor, se empezó a construir en 1790. Diez años más tarde se celebraba en ella la primera misa, sin embargo en esa fecha no tenía la fisonomía que hoy presenta. En 1804 se le dota del enlosado del suelo y en 1808 se levanta la esbelta torre que hoy podemos contemplar. El coro se terminó de construir en 1821 y la suma de todo el conjunto costó la cantidad de 340.000 reales.

Preside el templo el retablo principal procedente del extinto Convento de San Francisco, en la localidad de Belorado. Según consta en documentos parroquiales, el transporte del mismo fue realizado a lomos de mulas el año 1845. Dignas de mención son sus tablas en madera policromada, que representan diversos momentos de la vida, obra y milagros de San Francisco.

Es igualmente necesario destacar el retablo situado en el lateral derecho de la nave, procedente éste de la antigua Iglesia Parroquial, que bajo la advocación de Santa María de Oca, existió al menos desde el año 1068 y que estuvo ubicada en las proximidades del castillo en el término conocido como La Cerca, hasta ser abandonada por la construcción de la actual.

El retablo se atribuye a Rodrigo de la Haya. Su peculiaridad, a parte de su intrínseco valor artístico, es que en él figuran las imágenes de los santos más venerados en la comarca: Santo Domingo de la Calzada; San Vitores (patrón de Cerezo de Río Tirón y Belorado); Santa Casilda (patrona de la Bureba) y Santo Domingo de Guzmán (patrón de la provincia de Burgos).

Habrà apreciado el lector, que cada uno de los apartados aquí espuestos merecerían capítulos separados y más extenso tratamiento que el reseñado. Por eso nuestro consejo es que la forma de conocerlos no es otra cosa que la visita a estas tierras. OS ESPERAMOS! ■

Pedro Martínez y Carlos Manero



MEMORANDUM FOR THE RECORD

DATE: 10/10/54

TO: SAC, NEW YORK

FROM: SA [Name], NEW YORK

SUBJECT: [Subject]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]

[Text]